

Dienstleistungen und Verkehr Services and transport Services et transports

4 □ 1993 Monatlich • Monthly • Mensuel



Handel • Distributive Trade • Commerce

Ist der Kraftwagenverkauf im Begriff sich zu erholen? Die letzten Zahlen für März scheinen auf eine Verbesserung der Situation im Vergleich zum Vormonat hinzudeuten. (Siehe Seite 4)

Are cars sales recovering? Latest figures for March seem to show an improved situation with respect to the previous month. (See page 4)

Les ventes d'automobiles sont-elles en train de se rétablir? Les derniers chiffres pour mars semblent annoncer une amélioration de la situation par rapport au mois précédent. (Voir page 4)

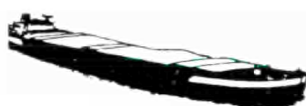


Fremdenverkehr • Tourism • Tourisme

Der Posten Reiseverkehr der Zahlungsbilanz zeigt einen beträchtlichen Anstieg der Einnahmen Griechenlands für das vierte Quartal 1992 im Vergleich zu demselben Zeitraum des Vorjahres. (Siehe Seite 14)

Travel item in the Balance of payments shows a substantial increase in revenue for Greece during the fourth quarter of 1992, as compared to the same period in 1991. (See page 14)

Le poste voyages dans la Balance des paiements montre une augmentation considérable des recettes pour la Grèce au cours du quatrième trimestre de l'année 1992 par rapport à la même période de l'année 1991. (Voir page 14)



Güterverkehr auf Binnenwasserstraßen • Carriage of goods by inland waterways • Transport de marchandises par voies navigables intérieures

Rückgang des Güterverkehrs auf Binnenwasserstraßen in Belgien und Frankreich im zweiten Quartal 1992 im Vergleich zum zweiten Quartal 1991. Luxemburg zeigt Zunahme an. (Siehe Seite 22)

Total tonnes transported by inland waterways for Belgium and France during the second quarter of 1992 have fallen in comparison with the same period in 1991. Luxembourg shows an increase. (See page 22)

Trafic total de marchandises par voies navigables intérieures pour la Belgique et la France, exprimé en tonnage transporté, à la baisse au deuxième trimestre 1992 en comparaison au trimestre correspondant de 1991. Le Luxembourg est en augmentation. (Voir page 22)



OFICINA ESTADÍSTICA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SERVIÇO DE ESTATÍSTICA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

L-2920 Luxembourg – Tél. 43011 – Télex : Comeur Lu 3423
B-1049 Bruxelles, bâtiment Berlaymont, rue de la Loi 200 (bureau de liaison) – Tél. 235 1111

Hinweis

Zuständig für alle Informationen über die Statistiken in diesem Bericht:

Note

For any information on the statistics in this bulletin contact:

Note

Pour tous renseignements concernant les statistiques contenues dans ce bulletin, s'adresser à:

R. Govotsou Tel. 4301-32877/32388

- © EGKS-EWG-EAG, Brüssel • Luxemburg, 1993
Nachdruck – ausgenommen zu kommerziellen Zwecken – mit Quellenangabe gestattet.
- © ECSC-EEC-EAEC, Brussels • Luxemburg, 1993
Reproduction is authorized, except for commercial purposes, provided the source is acknowledged.
- © CECA-CEE-CEEA, Bruxelles • Luxemburg, 1993
Reproduction autorisée, sauf à des fins commerciales, moyennant mention de la source.

Printed in Luxembourg

<u>Inhaltsverzeichnis</u>		<i>Seite</i>
1.	Handel	4
1.1.	Absatzvolumen des Einzelhandels: insgesamt	5
1.2.	Absatzvolumen des Einzelhandels: Nahrungs- und Genußmittel	6
1.3.	Absatzvolumen des Einzelhandels: Bekleidung, Schuhe	7
1.4.	Absatzvolumen des Einzelhandels: Haushaltsartikel	8
1.5.	Absatzvolumen des Einzelhandels: Schaubilder	9
1.6.	Erstzulassung von Privatfahrzeugen und Kombiwagen	12
1.7.	Erstzulassung von Privatfahrzeugen und Kombiwagen: Schaubilder	13
2.	Fremdenverkehr	14
2.1.	Gäste in den Hotels und ähnlichen Betrieben	15
2.2.	Gäste in den ergänzenden Beherbergungsbetrieben	16
2.3.	Reiseverkehr - Zahlungsbilanzen	17
2.4.	Transport von Reisenden - Zahlungsbilanzen	18
2.5.	Schaubilder	19
3.	Verkehr auf Binnenwasserstraßen	22
3.1.	Verkehr auf Binnenwasserstraßen, innerstaatlich und grenzüberschreitend	23
3.2.	Verkehr auf Binnenwasserstraßen, grenzüberschreitend mit EUR 12, EEA und übrigen Ländern	24

<u>Contents</u>		<i>Page</i>
1.	Distributive trade	4
1.1.	Volume of retail sales: total	5
1.2.	Volume of retail sales: food, beverage and tobacco	6
1.3.	Volume of retail sales: clothing and footwear	7
1.4.	Volume of retail sales: household equipment	8
1.5.	Volume of retail sales : graphs	9
1.6.	First registration of private and commercial cars	12
1.7.	First registration of private and commercial cars: graphs	13
2.	Tourism	14
2.1.	Guest flows in hotels and similar establishments	15
2.2.	Guest flows in supplementary accomodation establishments	16
2.3.	Travel - Balance of payments	17
2.4.	Passenger transport - Balance of payments	18
2.5.	Graphs	19
3.	Carriage of goods by inland waterways	22
3.1.	Carriage of goods by inland waterways, national and international	23
3.2.	Carriage of goods by inland waterways, international with EUR 12, EEA and other countries	24

<u>Table de matières</u>		<i>Page</i>
1.	Commerce	4
1.1.	Volume de ventes du commerce en détail: total	5
1.2.	Volume de ventes du commerce en détail: alimentation, boissons, tabac	6
1.3.	Volume de ventes du commerce en détail: habillement, chaussures	7
1.4.	Volume de ventes du commerce en détail: produits d'équipement du ménage	8
1.5.	Volume de ventes du commerce en détail : graphiques	9
1.6.	Premières immatriculations de voitures particulières et commerciales	12
1.7.	Premières immatriculations de voitures particulières et commerciales: graphiques	13
2.	Tourisme	14
2.1.	Mouvements des clients dans les hôtels et établissements assimilés	15
2.2.	Mouvements des clients dans les établissements d'hébergement complémentaires	16
2.3.	Voyages - Balance de paiements	17
2.4.	Transport de passagers - Balance de paiements	18
2.5.	Graphiques	19
3.	Transports de marchandises par voies navigables intérieures	22
3.1.	Transports de marchandises par voies navigables intérieures, national et international	23
3.2.	Transports de marchandises par voies navigables intérieures, international avec EUR 12, EEE et autres pays	24

	Zeichen und Abkürzungen	Symbols and abbreviation	Symboles et abréviations
-	Nichts	Nil	Néant
0	Angabe weniger als die Hälfte der letzten Dezimale	Data less than half the unit used	Donnée inférieure à la moitié de l'unité utilisée
:	Daten nicht verfügbar	Data not available	Donnée non disponible
r	Revidiert	Revised	Révisé

1. HANDEL

Ist der Kraftwagenverkauf im Begriff, sich zu erholen?

Wie angesichts des derzeit in der EG wie auch in anderen Ländern allgemein herrschenden ungünstigen Wirtschaftsklimas zu erwarten war, hat auch der Verkauf von Kraftwagen einen Einbruch erlitten. In allen Ländern, für die Zahlen für März 1993 vorliegen, sind die Verkäufe im Vergleich zum Vorjahr stark zurückgegangen. Allerdings weisen die saisonbereinigten Indexziffern sowie die Bruttoreihen für all diese Länder, mit Ausnahme von Italien, auf eine Erholung im März im Vergleich zum Vormonat hin.

1. DISTRIBUTIVE TRADE

Are cars sales recovering?

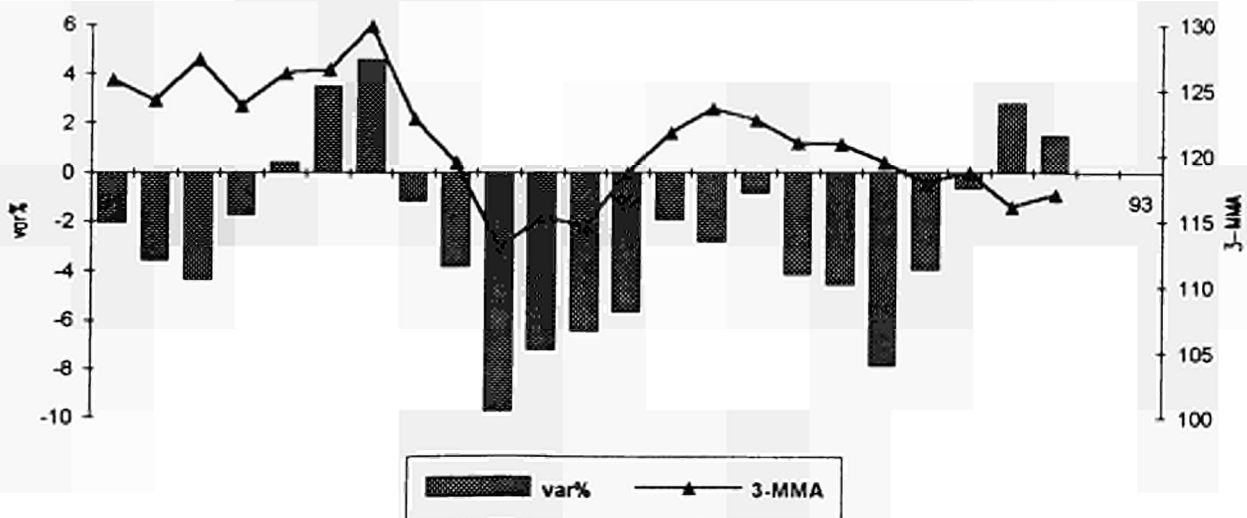
In line with the generally less favourable economic climate reigning within the EC and elsewhere the sale of new cars is depressed. In all countries for which figures for March '93 are available, sales are significantly lower in comparison with the year before. However, the seasonally adjusted index numbers, as well as the gross series, show for all these countries, except Italy, a recovery in March in comparison with the previous month.

1. COMMERCE

Les ventes d'automobiles sont-elles en train de se rétablir?

Conformément au climat économique globalement moins favorable qui règne actuellement au sein de la CE comme ailleurs, les ventes de voitures neuves ont baissé. Dans tous les pays pour lesquels des chiffres pour mars 1993 sont disponibles, les ventes ont considérablement diminué par comparaison à l'année dernière. Néanmoins, les chiffres indexés et désaisonnalisés ainsi que les séries brutes montrent pour tous ces pays, à l'exception de l'Italie, un redressement au mois de mars comparativement au mois précédent.

EUR : Erstzulassungen von privatfahrzeugen und kombiwagen
EUR : First registration of private and commercial cars
EUR : Premières immatriculations de voitures particulières et commerciales



1.1 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS

1.1 VOLUME OF RETAIL SALES

1.1 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL

1985 = 100

	B	DK	D (3)	GR	E	F	IRL	I (2)	L	NL	P	UK	EUR (1)	USA	JAP
	Nicht saisonbereinigte Indizes					Not seasonally adjusted index numbers					Indices non désaisonnalisés				
1990	116,9	99,7	123,3	117,1	:	116,9	107,7	:	111,3	117,7	:	119,9	119,0	112,2	125,9
1991	115,5	102,0	129,6	109,8	:	117,3	107,5	130,4	113,9	120,1	:	119,2	120,7	110,6	126,7
1992	116,5	101,0	128,6	109,8	:	:	110,7	:	111,1	121,0	:	119,9	:	116,1	:
1991 I	109,6	93,5	122,9	106,2	:	110,1	105,6	119,9	107,1	112,2	:	111,9	113,8	99,3	120,9
II	116,5	101,3	129,1	106,3	:	115,5	105,1	124,1	111,0	121,2	:	113,8	118,7	112,0	125,6
III	111,3	102,8	122,5	104,6	:	114,3	106,1	120,8	113,3	118,0	:	116,2	116,6	112,8	125,1
IV	124,4	110,4	144,0	122,2	:	129,2	113,0	156,6	124,2	129,0	:	135,0	133,9	118,4	135,0
1992 I	113,7	92,0	124,2	99,0	:	109,9	108,1	123,6	103,1	112,2	:	111,1	113,9	105,3	:
II	121,3	101,7	125,1	106,4	:	116,0	109,1	133,1	112,2	122,0	:	115,1	118,3	115,9	:
III	110,0	100,7	121,3	104,8	:	113,8	110,4	:	108,1	119,6	:	116,9	116,3	116,4	:
IV	121,0	109,6	144,0	129,1	:	:	115,3	:	120,8	130,2	:	136,5	:	126,7	:
1991 11	113,4	100,9	137,5	110,8	:	117,2	103,9	137,2	116,6	125,9	:	129,8	125,9	112,8	123,6
12	138,1	128,5	158,5	147,7	:	147,2	130,8	187,8	134,6	135,3	:	157,2	151,2	131,4	157,7
1992 01	115,5	98,7	124,9	103,2	:	112,9	111,7	122,8	102,6	116,5	:	111,5	115,8	102,4	:
02	110,3	87,4	117,4	104,0	:	106,0	107,4	120,7	102,1	107,1	:	110,6	110,2	102,9	:
03	115,5	89,8	130,2	89,9	:	110,6	105,4	127,4	104,7	112,9	:	111,3	115,8	110,5	:
04	124,7	100,7	131,3	119,6	:	117,2	110,6	134,4	116,9	120,0	:	116,3	121,2	113,2	:
05	118,6	104,2	123,6	96,6	:	117,2	111,7	135,9	113,9	125,9	:	114,3	118,0	117,7	:
06	120,6	100,2	120,4	103,1	:	113,5	105,0	129,1	105,8	120,0	:	114,6	115,8	116,8	:
07	109,3	108,4	127,7	111,4	:	116,6	114,0	:	117,4	124,7	:	117,8	120,0	118,0	:
08	105,2	99,4	113,2	97,3	:	108,3	110,0	:	103,6	114,1	:	116,9	111,5	117,9	:
09	115,5	94,4	123,1	105,8	:	116,4	107,3	:	103,3	120,0	:	116,1	117,5	113,4	:
10	118,6	103,2	135,3	116,1	:	125,2	109,0	:	121,2	129,4	:	120,4	125,9	118,7	:
11	106,2	94,6	134,0	111,9	:	111,8	104,8	:	109,3	116,5	:	130,2	122,4	117,4	:
12	138,1	131,1	162,6	159,2	:	:	132,0	:	131,9	144,7	:	158,9	:	143,8	:
1993 01	:	94,8	109,2	:	:	:	:	:	:	111,8	:	115,9	:	:	:
02	:	85,2	:	:	:	:	:	:	:	102,4	:	:	:	:	:
	Saisonbereinigte Indizes					Seasonally adjusted index numbers					Indices désaisonnalisés				
1990	116,9	99,9	123,3	116,7	:	117,0	107,7	:	111,3	117,6	:	120,4	119,1	112,3	125,9
1991	115,2	102,1	130,2	109,9	:	117,5	107,5	:	113,8	120,0	:	119,5	121,1	110,2	126,4
1992	116,8	100,4	128,5	109,8	:	:	110,8	:	111,2	120,8	:	:	:	116,0	:
1991 I	113,2	100,7	130,5	113,2	:	116,9	107,5	:	114,1	119,3	:	120,0	121,0	108,8	125,8
II	113,6	101,5	131,7	106,9	:	116,8	106,1	:	111,8	120,2	:	118,6	120,9	109,8	127,9
III	117,2	103,3	128,8	112,4	:	118,3	108,0	:	113,5	120,0	:	119,7	121,1	111,3	126,8
IV	116,7	103,0	129,9	107,0	:	118,2	108,5	:	116,0	120,6	:	119,6	121,3	111,0	125,2
1992 I	117,7	99,7	131,0	105,7	:	117,7	109,6	:	110,9	119,7	:	119,6	121,3	114,8	:
II	118,7	100,1	127,2	106,6	:	118,1	110,2	:	113,2	120,7	:	120,0	120,6	114,4	:
III	116,4	100,8	126,9	112,3	:	117,2	112,3	:	108,8	121,3	:	120,7	120,5	115,4	:
IV	114,2	101,0	128,9	114,4	:	:	111,1	:	111,8	121,6	:	:	:	119,5	:
1991 11	117,4	103,0	128,5	110,1	:	118,5	108,4	:	117,4	122,1	:	120,4	121,3	111,7	124,8
12	113,2	103,4	128,9	102,7	:	115,8	109,4	:	112,9	117,1	:	119,3	119,8	109,2	124,8
1992 01	120,2	100,0	134,7	106,1	:	117,9	108,6	:	111,2	123,7	:	119,7	122,8	115,3	:
02	122,1	100,1	132,1	111,0	:	122,2	111,5	:	118,3	122,8	:	120,1	123,6	117,4	:
03	110,7	99,0	126,3	100,0	:	113,1	108,7	:	103,1	112,7	:	118,9	117,5	111,7	:
04	122,6	98,9	131,8	109,1	:	121,1	110,1	:	116,9	122,1	:	119,8	123,0	115,4	:
05	116,9	100,4	125,8	104,1	:	117,9	110,9	:	113,3	121,9	:	120,0	120,0	113,7	:
06	116,6	101,0	124,0	106,7	:	115,4	109,7	:	109,3	118,1	:	120,3	118,7	113,9	:
07	116,4	100,3	129,3	112,5	:	118,3	113,5	:	111,1	125,4	:	119,9	121,6	116,7	:
08	115,4	101,3	122,4	108,5	:	114,6	111,9	:	107,5	117,6	:	121,0	118,1	113,0	:
09	117,5	100,7	129,1	116,0	:	118,8	111,5	:	107,8	121,0	:	121,3	121,8	116,6	:
10	116,8	101,9	130,2	116,6	:	120,5	113,5	:	116,2	125,2	:	121,5	123,0	119,9	:
11	111,7	99,8	124,6	113,0	:	114,0	109,7	:	109,4	113,7	:	121,5	118,4	116,8	:
12	114,2	101,2	131,9	113,6	:	:	110,1	:	109,9	125,7	:	:	:	121,9	:
1993 01	:	99,6	119,4	:	:	:	:	:	:	119,1	:	:	:	:	:
02	:	101,2	:	:	:	:	:	:	:	118,6	:	:	:	:	:

(1) gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables

(2) nur Unternehmen mit >9 Arbeitnehmern / only enterprises with >9 wage and salary earners / seulement entreprises avec >9 salariés

(3) B.R.Deutschland vor dem 3.10.1990 / F.R. of Germany prior to 3.10.1990 / R.F. d'Allemagne avant le 3.10.1990

**1.2 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
NAHRUNGS- UND GENUSSMITTEL**

**1.2 VOLUME OF RETAIL SALES
FOOD, BEVERAGES AND TOBACCO
1985 = 100**

**1.2 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
ALIMENTATION, BOISSONS ET TABAC**

	B	DK	D (3)	GR	E	F	IRL	I (2)	L	NL	P	UK	EUR (1)
	Nicht saisonbereinigte Indizes				Not seasonally adjusted index numbers				Indices non désaisonnalisés				
1990	108,0	104,5	121,0	139,8	:	119,3	103,1	:	111,4	111,8	:	117,2	118,2
1991	109,9	106,6	121,3	144,7	:	120,2	105,7	141,1	114,6	112,5	:	119,1	119,5
1992	111,1	107,2	119,7	143,1	:	:	109,0	:	112,9	113,8	:	121,0	:
1991 I	104,7	98,8	115,6	140,3	:	112,5	102,7	136,5	109,5	108,8	:	114,2	113,6
II	110,5	107,5	119,1	147,3	:	118,1	103,6	135,9	112,4	114,0	:	118,5	118,3
III	108,7	107,2	119,4	136,8	:	121,1	106,1	136,0	115,8	111,4	:	119,0	118,8
IV	115,6	112,7	131,2	154,3	:	129,1	110,5	156,1	120,9	115,9	:	124,8	127,2
1992 I	106,7	96,9	114,4	129,9	:	113,2	104,2	140,8	107,2	108,4	:	115,7	113,6
II	112,8	110,4	119,5	142,5	:	120,4	108,4	146,9	114,1	115,5	:	120,5	119,8
III	108,6	106,8	115,0	136,1	:	121,3	109,7	:	110,9	111,8	:	119,2	117,8
IV	116,3	114,6	129,9	164,2	:	:	113,5	:	119,2	119,2	:	128,6	:
1991 11	108,3	105,7	126,8	143,8	:	119,8	99,6	143,8	115,0	115,1	:	122,0	121,5
12	128,9	127,2	143,1	176,6	:	146,4	128,5	174,5	129,1	121,9	:	133,8	140,0
1992 01	106,8	98,7	117,3	127,8	:	114,4	101,6	139,1	106,4	111,8	:	113,6	114,2
02	103,7	94,2	107,4	131,4	:	111,2	106,0	141,0	107,5	106,2	:	116,0	111,0
03	109,8	97,7	118,6	130,4	:	114,1	105,1	142,4	107,7	107,3	:	117,5	115,6
04	110,8	108,4	124,8	151,8	:	121,4	109,5	154,2	118,3	114,0	:	121,6	122,0
05	113,2	111,5	117,2	132,4	:	122,1	110,7	145,7	115,3	118,5	:	119,4	119,3
06	114,5	111,4	116,5	143,4	:	117,6	105,1	140,9	108,8	114,0	:	120,6	118,3
07	109,0	115,0	120,5	140,2	:	125,1	114,0	:	121,4	117,4	:	120,4	121,4
08	109,6	105,4	113,0	129,0	:	120,0	110,9	:	107,7	110,7	:	119,2	116,6
09	107,2	99,9	111,5	138,9	:	118,8	104,3	:	103,7	107,3	:	117,9	115,3
10	112,8	109,4	123,6	155,1	:	125,8	107,8	:	119,8	118,5	:	121,4	123,2
11	105,0	101,5	120,1	143,1	:	115,1	102,6	:	108,7	107,3	:	125,3	118,7
12	131,0	132,9	146,0	194,3	:	:	129,9	:	129,1	131,9	:	139,2	:
1993 01	:	96,2	107,7	:	:	:	:	:	:	107,3	:	117,9	:
02	:	92,4	:	:	:	:	:	:	:	102,9	:	:	:
	Saisonbereinigte Indizes				Seasonally adjusted index numbers				Indices désaisonnalisés				
1990	107,9	104,6	121,0	139,8	:	119,3	103,1	:	111,4	111,7	:	117,4	118,3
1991	109,8	106,8	121,5	144,7	:	120,3	105,6	:	114,7	112,5	:	119,2	119,6
1992	111,2	106,5	119,6	142,5	:	:	109,1	:	113,0	113,6	:	:	:
1991 I	108,8	106,1	121,2	147,6	:	119,4	105,5	:	114,7	112,5	:	118,7	119,2
II	108,9	105,9	120,6	147,0	:	118,5	104,6	:	112,9	112,1	:	118,6	118,7
III	111,1	108,1	122,4	144,7	:	121,2	106,4	:	114,7	112,9	:	120,0	120,4
IV	110,5	107,3	121,6	139,3	:	122,0	106,0	:	116,4	112,6	:	119,3	120,0
1992 I	111,1	104,9	120,1	138,0	:	121,8	106,8	:	113,0	112,5	:	120,3	119,7
II	111,3	106,1	120,6	141,4	:	122,3	110,1	:	114,7	113,2	:	120,9	120,4
III	111,1	107,1	118,0	143,0	:	121,1	110,0	:	110,4	113,1	:	120,8	119,4
IV	111,4	107,8	119,6	147,7	:	:	109,3	:	114,0	115,6	:	:	:
1991 11	111,9	107,2	122,1	144,4	:	123,6	104,7	:	119,1	116,1	:	119,6	121,0
12	108,7	107,4	120,0	129,7	:	119,6	108,2	:	112,1	108,2	:	118,8	118,1
1992 01	111,9	105,0	125,6	138,5	:	120,5	106,5	:	113,9	117,4	:	121,5	121,5
02	113,8	105,2	120,5	141,3	:	128,0	108,1	:	119,2	115,4	:	120,0	121,8
03	107,6	104,5	114,3	134,1	:	116,8	105,8	:	105,9	104,8	:	119,4	115,8
04	112,4	104,1	125,6	141,1	:	125,0	111,5	:	118,7	115,3	:	120,8	122,6
05	111,3	105,6	117,1	138,9	:	122,5	109,9	:	114,7	113,8	:	121,2	119,5
06	110,3	108,7	119,0	144,3	:	119,4	109,1	:	110,6	110,6	:	120,7	119,1
07	113,8	107,1	120,6	144,4	:	121,3	110,8	:	113,4	118,2	:	120,4	120,5
08	110,7	107,5	116,0	141,3	:	119,0	109,2	:	108,0	109,9	:	120,5	117,9
09	108,8	106,8	117,3	143,2	:	122,9	110,1	:	109,8	111,2	:	121,4	119,7
10	113,7	108,5	121,6	153,0	:	125,1	110,0	:	118,0	120,1	:	122,3	122,8
11	109,3	106,7	115,1	143,6	:	119,0	108,7	:	111,9	108,7	:	122,6	118,2
12	111,2	108,1	122,0	146,5	:	:	109,1	:	112,1	117,9	:	:	:
1993 01	:	106,0	115,9	:	:	:	:	:	:	112,9	:	:	:
02	:	107,4	:	:	:	:	:	:	:	112,5	:	:	:

(1) gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables

(2) nur Unternehmen mit >9 Arbeitnehmern / only enterprises with >9 wage and salary earners / seulement entreprises avec >9 salariés

(3) B.R.Deutschland vor dem 3.10.1990 / F.R. of Germany prior to 3.10.1990 / R.F. d'Allemagne avant le 3.10.1990

**1.3 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
BEKLEIDUNG, SCHUHE**

**1.3 VOLUME OF RETAIL SALES
CLOTHING AND FOOTWEAR
1985 = 100**

**1.3 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
HABILLEMENT ET CHAUSSURES**

	B	DK	D (3)	GR	E	F	IRL	I (2)	L	NL	P	UK	EUR (1)
	Nicht saisonbereinigte Indizes				Not seasonally adjusted index numbers				Indices non désaisonnalisés				
1990	114,2	81,4	110,9	87,9	:	101,8	112,5	:	107,4	:	:	118,8	:
1991	108,8	84,0	117,7	86,2	:	101,6	114,3	105,6	104,7	125,9	:	116,2	111,8
1992	110,8	81,9	115,1	94,9	:	:	120,0	:	94,4	125,9	:	115,4	:
1991 I	102,4	73,6	106,8	84,8	:	91,6	91,5	92,7	94,0	114,2	:	98,2	99,8
II	107,2	82,1	110,5	80,5	:	102,7	110,7	99,4	97,7	124,5	:	108,9	107,5
III	99,5	80,9	109,0	77,6	:	90,8	109,0	84,1	97,4	121,8	:	117,4	105,1
IV	125,9	99,2	144,5	102,1	:	121,5	145,8	146,0	129,6	143,1	:	140,3	134,7
1992 I	103,8	73,1	103,5	82,6	:	87,5	89,4	91,9	80,2	111,9	:	94,2	96,5
II	118,6	80,6	108,5	93,6	:	100,4	113,2	106,6	95,8	127,3	:	110,3	107,4
III	102,7	78,5	106,5	82,7	:	88,6	117,0	:	89,7	126,9	:	119,2	104,7
IV	118,0	95,5	141,9	120,8	:	:	160,3	:	111,8	137,6	:	137,9	:
1991 11	110,7	83,6	138,7	86,0	:	107,4	122,7	124,7	107,9	131,6	:	130,2	124,3
12	134,5	120,9	148,6	141,0	:	133,1	197,8	162,1	143,1	135,2	:	177,5	149,2
1992 01	114,9	93,6	109,2	93,1	:	99,3	104,7	106,6	83,4	125,7	:	99,3	104,9
02	86,5	61,2	89,3	97,8	:	75,5	84,6	75,5	71,0	97,2	:	89,9	85,7
03	110,1	64,6	111,9	56,9	:	87,7	79,0	93,7	86,1	112,7	:	93,5	98,8
04	123,0	82,1	116,1	118,8	:	101,6	110,5	109,8	104,4	125,7	:	105,7	110,1
05	125,1	90,0	115,3	74,8	:	106,0	122,7	118,4	98,0	138,8	:	115,6	113,3
06	107,8	69,6	94,0	87,2	:	93,6	106,6	91,5	84,9	117,4	:	109,5	98,8
07	105,1	87,4	105,5	103,2	:	89,4	119,0	:	93,5	126,9	:	121,9	105,9
08	84,6	72,8	89,9	72,1	:	72,3	119,7	:	76,5	110,3	:	120,8	92,7
09	118,5	75,4	124,0	72,9	:	104,3	112,3	:	99,0	143,5	:	114,9	115,4
10	126,8	94,5	146,5	92,0	:	122,5	149,6	:	129,8	155,4	:	118,3	131,2
11	95,6	74,6	127,7	97,3	:	96,0	128,8	:	89,8	113,9	:	121,9	114,0
12	131,6	117,5	151,3	173,1	:	:	202,5	:	115,9	143,5	:	173,6	:
1993 01	:	87,8	101,5	:	:	:	:	:	:	122,2	:	108,6	:
02	:	58,1	:	:	:	:	:	:	:	88,9	:	:	:
	Saisonbereinigte Indizes				Seasonally adjusted index numbers				Indices désaisonnalisés				
1990	113,9	82,0	111,0	87,8	:	101,9	112,0	:	107,5	:	:	119,4	109,4
1991	108,5	84,2	118,4	87,4	:	101,8	114,2	:	103,7	:	:	116,7	111,3
1992	110,8	81,7	115,0	94,1	:	:	120,0	:	94,2	:	:	:	:
1991 I	107,6	83,8	119,1	94,4	:	102,4	116,1	:	104,1	:	:	117,5	112,1
II	106,4	83,7	116,7	81,1	:	100,3	109,8	:	102,4	:	:	115,5	109,6
III	106,5	84,3	118,6	91,1	:	102,3	113,3	:	102,0	:	:	117,0	111,6
IV	113,4	85,0	119,4	83,0	:	102,3	117,4	:	106,3	:	:	116,7	112,0
1992 I	108,9	82,3	115,5	87,6	:	98,8	112,4	:	92,8	:	:	114,0	108,7
II	116,7	81,8	114,4	90,2	:	99,3	115,1	:	100,4	:	:	116,7	109,5
III	110,9	81,8	114,5	96,6	:	98,2	121,5	:	94,0	:	:	118,0	109,5
IV	106,6	80,7	115,7	102,1	:	:	131,0	:	89,7	:	:	:	:
1991 11	112,7	84,3	118,8	87,9	:	102,0	117,0	:	98,9	:	:	119,0	112,3
12	110,6	85,2	112,7	78,2	:	97,4	115,3	:	108,5	:	:	116,0	107,7
1992 01	112,6	82,3	120,2	86,6	:	106,8	110,8	:	90,5	:	:	115,0	113,0
02	112,0	83,4	116,8	96,0	:	100,0	120,3	:	104,9	:	:	115,0	110,2
03	102,1	81,1	109,4	80,3	:	89,7	106,0	:	83,0	:	:	112,0	102,8
04	112,2	79,7	114,8	90,3	:	101,8	121,5	:	102,2	:	:	116,0	110,0
05	121,4	87,1	116,1	87,9	:	101,3	114,4	:	102,1	:	:	118,0	111,3
06	116,5	78,7	112,1	92,4	:	94,7	109,3	:	96,9	:	:	116,0	107,1
07	109,0	77,1	113,6	100,8	:	103,2	120,7	:	92,2	:	:	117,0	110,2
08	111,0	83,8	108,6	88,4	:	92,8	125,9	:	99,0	:	:	118,0	105,7
09	112,6	84,5	121,2	100,7	:	98,8	117,9	:	90,8	:	:	119,0	112,6
10	111,7	85,3	123,7	97,4	:	104,6	152,7	:	102,5	:	:	118,0	115,2
11	100,4	77,5	108,3	100,2	:	92,3	122,6	:	82,2	:	:	116,0	104,5
12	107,7	79,3	115,2	108,6	:	:	117,7	:	84,5	:	:	:	:
1993 01	:	79,4	112,0	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
02	:	81,1	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:

(1) gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices /
moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables

(2) nur Unternehmen mit >9 Arbeitnehmern / only enterprises with >9 wage and salary earners / seulement entreprises avec >9 salariés

(3) B.R.Deutschland vor dem 3.10.1990 / F.R. of Germany prior to 3.10.1990 / R.F. d'Allemagne avant le 3.10.1990

**1.4 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
HAUSHALTSARTIKEL**

**1.4 VOLUME OF RETAIL SALES
HOUSEHOLD EQUIPMENT
1985 = 100**

**1.4 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
PRODUITS D'EQUIPEMENT DU MENAGE**

	B	DK	D (3)	GR	E	F	IRL	I (2)	L	NL	P	UK	EUR (1)
	Nicht saisonbereinigte Indizes			Not seasonally adjusted index numbers					Indices non désaisonnalisés				
1990	127,6	:	130,2	138,1	:	124,0	115,8	:	115,8	131,1	:	136,4	129,6
1991	128,7	:	138,0	122,9	:	120,4	116,5	127,2	121,4	133,9	:	136,2	131,2
1992	130,7	:	139,3	121,9	:	:	121,7	:	120,2	133,9	:	139,8	:
1991 I	115,2	:	129,0	117,8	:	114,4	100,4	114,8	102,3	124,1	:	135,9	124,6
II	130,9	:	131,2	116,2	:	116,8	110,5	116,9	118,3	133,2	:	125,7	125,5
III	125,9	:	127,9	122,0	:	115,6	117,9	115,7	113,8	128,4	:	130,3	124,5
IV	142,8	:	164,0	135,8	:	134,7	137,2	161,2	151,2	149,8	:	152,8	150,4
1992 I	124,4	:	132,1	100,0	:	109,2	107,5	115,8	98,2	125,4	:	136,0	124,5
II	130,7	:	125,4	106,1	:	115,5	113,3	116,7	119,5	130,2	:	129,3	123,4
III	125,6	:	127,5	122,4	:	113,4	120,7	:	108,9	129,3	:	136,4	125,1
IV	142,3	:	172,3	159,3	:	:	145,4	:	154,1	150,7	:	157,7	:
1991 11	129,6	:	160,0	122,9	:	119,7	127,7	133,9	148,7	145,5	:	147,9	142,2
12	164,1	:	185,9	160,5	:	156,6	166,6	209,0	180,9	162,5	:	173,3	171,5
1992 01	119,1	:	133,4	99,9	:	111,3	116,8	118,6	93,7	128,4	:	143,8	127,2
02	128,2	:	126,3	104,8	:	105,6	107,1	118,2	96,7	120,6	:	134,2	121,0
03	126,0	:	136,7	95,2	:	110,6	98,5	110,6	104,1	127,1	:	130,0	125,3
04	130,7	:	131,3	108,1	:	116,0	112,2	109,4	123,1	128,4	:	133,9	126,5
05	121,8	:	121,4	95,0	:	116,0	113,2	118,6	126,2	129,8	:	126,2	120,8
06	139,5	:	123,4	115,1	:	114,6	114,5	122,2	109,2	132,4	:	127,7	122,9
07	119,5	:	132,8	129,9	:	115,5	123,9	:	115,2	137,6	:	135,5	127,8
08	124,4	:	118,2	106,4	:	106,2	112,3	:	105,1	120,6	:	137,5	118,9
09	132,9	:	131,5	130,7	:	118,5	125,8	:	106,5	129,8	:	136,1	128,5
10	132,0	:	147,8	148,9	:	130,1	121,9	:	121,5	141,5	:	142,3	140,0
11	123,2	:	162,0	140,3	:	114,6	133,4	:	150,4	138,9	:	155,1	142,6
12	171,7	:	207,1	188,8	:	:	181,0	:	190,5	171,7	:	175,8	:
1993 01	:	:	121,2	:	:	:	:	:	:	123,2	:	148,8	:
02	:	:	:	:	:	:	:	:	:	115,3	:	:	:
	Saisonbereinigte Indizes			Seasonally adjusted index numbers					Indices désaisonnalisés				
1990	127,5	:	130,2	137,6	:	124,4	115,6	:	115,3	131,2	:	136,6	129,8
1991	128,4	:	138,6	123,5	:	121,1	116,4	:	120,1	133,8	:	136,4	131,7
1992	131,1	:	138,4	120,2	:	:	121,6	:	119,3	133,6	:	:	:
1991 I	124,6	:	137,4	130,8	:	121,7	114,6	:	120,4	130,2	:	137,6	131,4
II	129,2	:	141,3	124,6	:	122,9	113,2	:	115,4	140,9	:	135,2	133,4
III	132,1	:	137,8	127,5	:	121,2	117,3	:	118,9	133,7	:	136,3	131,7
IV	127,8	:	138,0	111,0	:	118,6	120,4	:	125,7	130,5	:	136,3	130,3
1992 I	134,0	:	139,8	110,0	:	117,4	122,8	:	117,5	131,0	:	139,0	131,5
II	130,1	:	135,1	111,2	:	121,1	116,5	:	118,7	135,9	:	138,7	130,9
III	132,2	:	136,4	125,0	:	119,0	119,7	:	115,4	134,7	:	142,0	131,8
IV	128,3	:	142,3	134,5	:	:	127,4	:	125,7	132,6	:	:	:
1991 11	132,0	:	140,5	111,4	:	119,3	117,6	:	127,9	132,0	:	135,0	131,4
12	119,3	:	134,8	104,4	:	115,0	119,7	:	127,1	124,0	:	140,0	127,9
1992 01	131,8	:	143,1	106,3	:	116,2	132,0	:	117,8	128,7	:	136,0	131,5
02	141,5	:	140,6	115,0	:	121,4	126,1	:	124,3	135,3	:	140,0	134,0
03	128,6	:	135,7	108,7	:	114,7	110,4	:	110,6	129,1	:	141,0	129,1
04	134,9	:	137,9	113,1	:	123,3	118,9	:	123,3	138,9	:	139,0	133,1
05	124,8	:	132,8	104,4	:	119,9	113,4	:	116,6	136,0	:	137,0	128,9
06	130,6	:	134,7	116,2	:	120,2	117,2	:	116,2	132,9	:	140,0	130,7
07	127,7	:	139,1	126,1	:	120,4	122,5	:	116,7	139,5	:	140,0	132,9
08	135,7	:	131,4	114,0	:	116,8	115,1	:	115,3	129,4	:	144,0	129,4
09	133,3	:	138,8	134,8	:	119,7	121,4	:	114,1	135,2	:	142,0	133,2
10	129,4	:	138,9	140,3	:	121,8	127,8	:	120,0	135,5	:	143,0	134,0
11	126,4	:	140,1	131,9	:	114,7	123,6	:	126,6	127,0	:	144,0	131,7
12	129,0	:	147,9	131,2	:	:	130,8	:	130,5	135,2	:	:	:
1993 01	:	:	130,5	:	:	:	:	:	:	126,2	:	:	:
02	:	:	:	:	:	:	:	:	:	130,9	:	:	:

(1) gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables

(2) nur Unternehmen mit >9 Arbeitnehmern / only enterprises with >9 wage and salary earners / seulement entreprises avec >9 salariés

(3) B.R.Deutschland vor dem 3.10.1990 / F.R. of Germany prior to 3.10.1990 / R.F. d'Allemagne avant le 3.10.1990

**1.5 VOLUMENINDIZES NACH
PRODUCTZWEIG UND INSGESAMT**

Saisonsbereinigte Indizes
Gleitende Dreimonats Durchschnittswerte

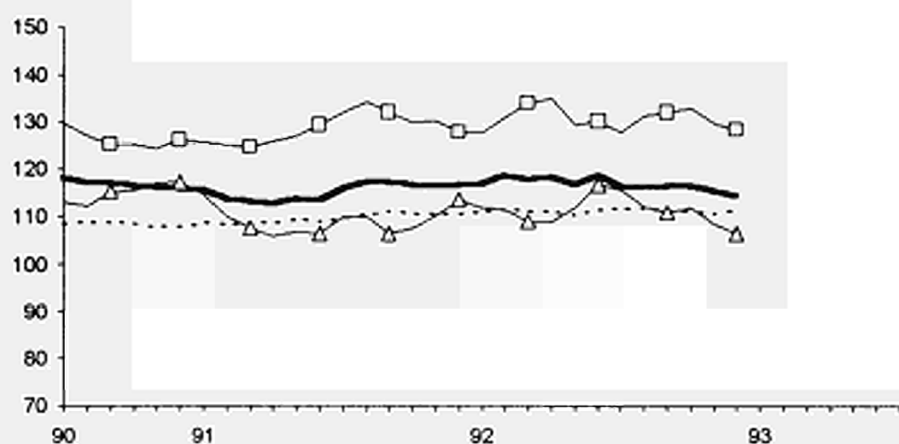
**1.5 VOLUME INDICES PER
BRANCH AND TOTAL**

Seasonally adjusted indices
3-month moving average
(1985 = 100)

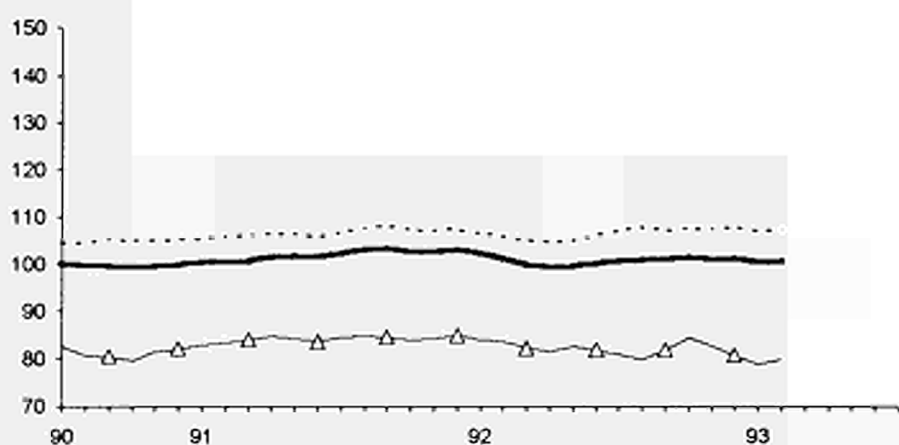
**1.5 INDICES DE VOLUME
PER BRANCH ET TOTAL**

Indices corrigés des variations saisonnières
Moyenne mobile sur trois mois

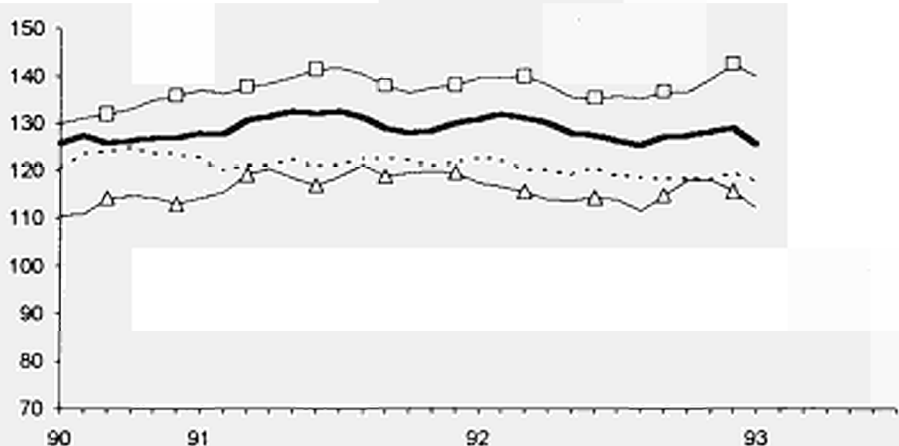
BELGIQUE - BELGIE



DANMARK



DEUTSCHLAND



— Absatzvolumen des Einzelhandels - - - - Nahrungs- und Genussmittel Δ Bekleidung, Schuhe □ Haushaltsartikel

**1.6 VOLUMENINDIZES NACH
PRODUCTZWEIG UND INSGESAMT**

Saisonsbereinigte Indizes
Gleitende Dreimonats Durchschnittswerte

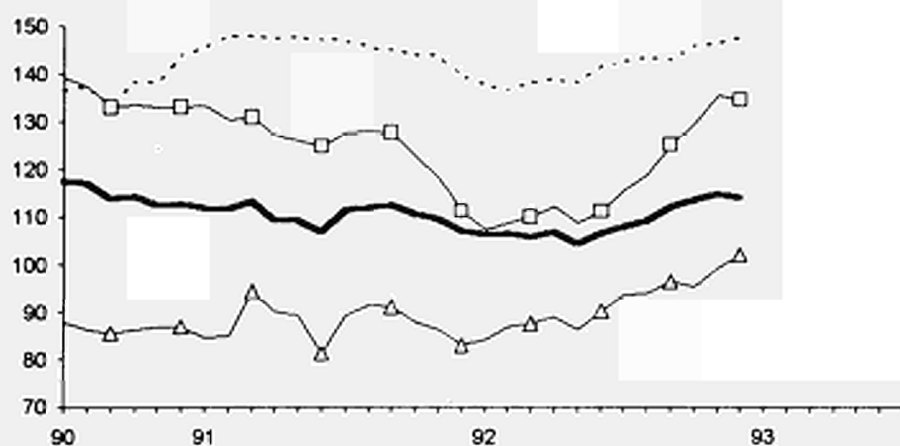
**1.5 VOLUME INDICES PER
BRANCH AND TOTAL**

Seasonally adjusted indices
3-month moving average
(1985 = 100)

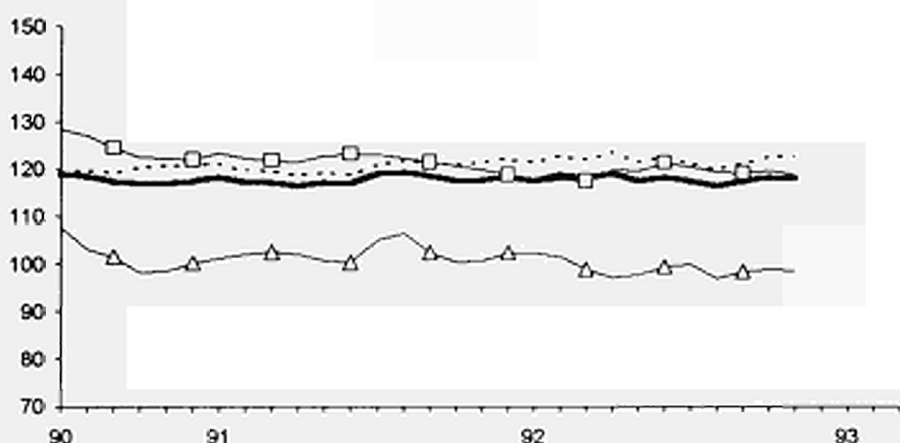
**1.5 INDICES DE VOLUME
PER BRANCH ET TOTAL**

Indices corrigés des variations saisonnières
Moyenne mobile sur trois mois

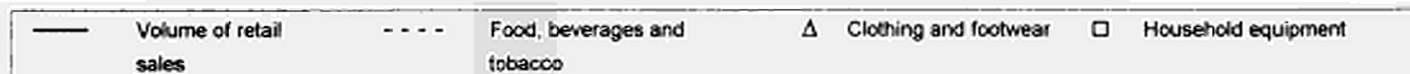
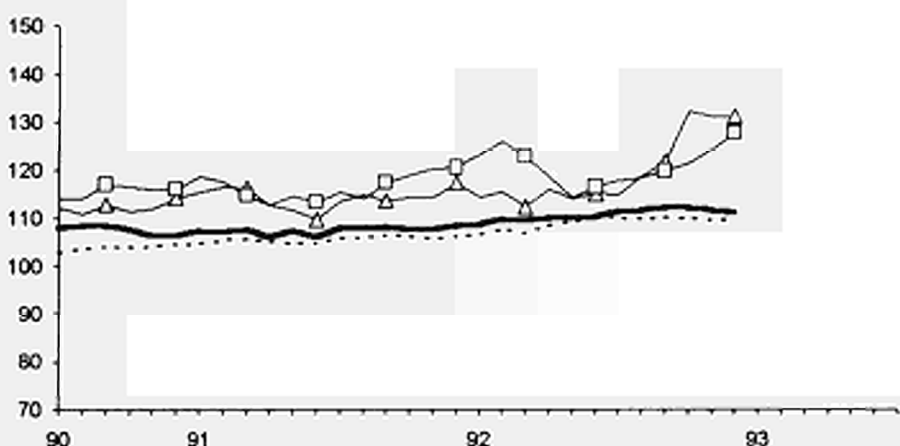
HELLAS



FRANCE



IRELAND



**1.5 VOLUMENINDIZES NACH
PRODUCTZWEIG UND INSGESAMT**

Saisonsbereinigte Indizes
Gleitende Dreimonats Durchschnittswerte

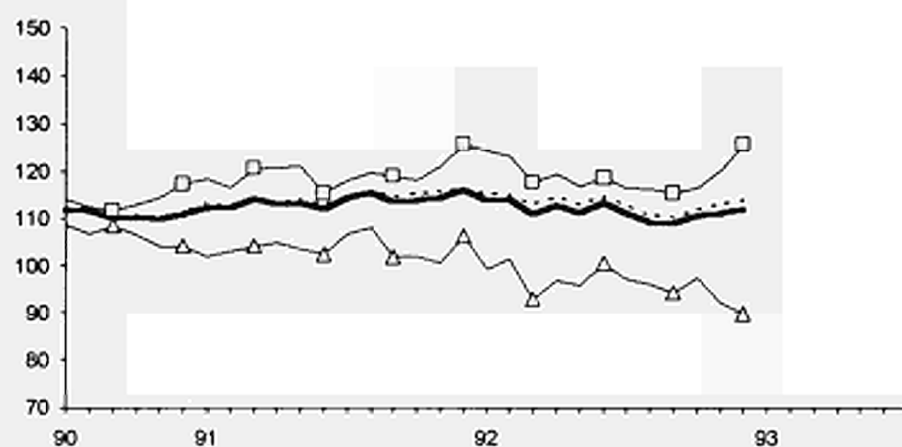
**1.6 VOLUME INDICES PER
BRANCH AND TOTAL**

Seasonally adjusted indices
3-month moving average
(1985 = 100)

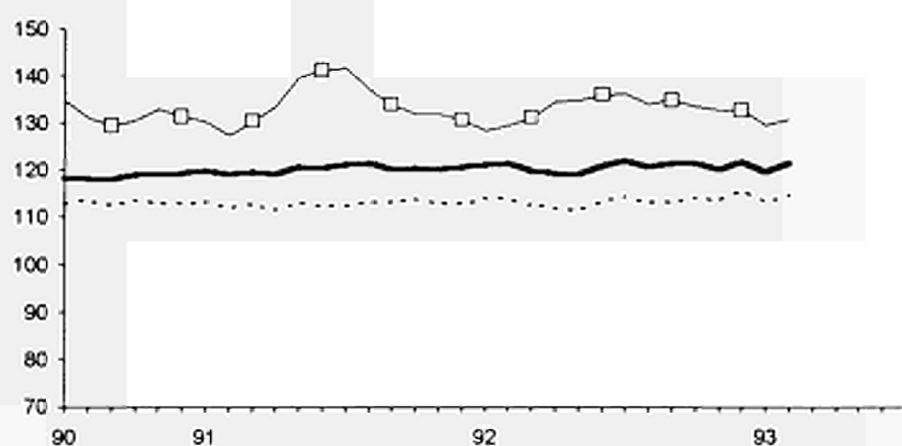
**1.5 INDICES DE VOLUME
PER BRANCH ET TOTAL**

Indices corrigés des variations saisonnières
Moyenne mobile sur trois mois

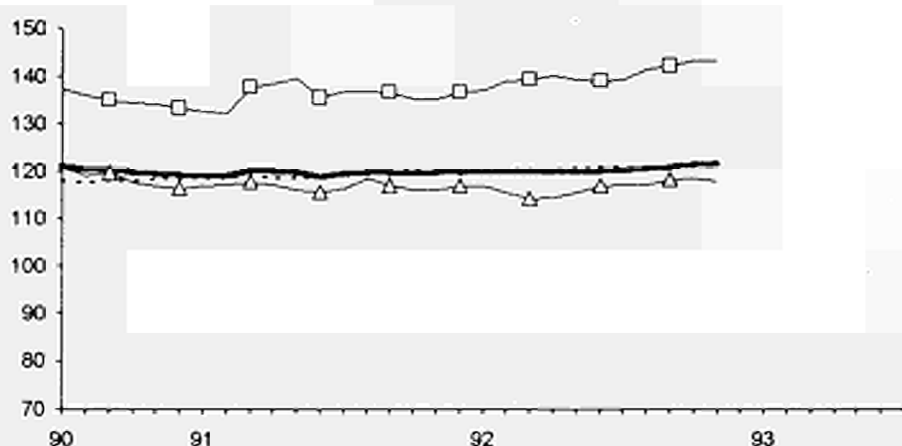
LUXEMBOURG



NEDERLAND



UNITED KINGDOM



Volume des ventes du commerce de détail
 Alimentation, boissons et tabac
 Produits d'équipement du ménage
 Habillement et chaussures

**1.6 ERSTZULASSUNGEN VON
PRIVATFAHRZEUGEN
UND KOMBIWAGEN**

**1.6 FIRST REGISTRATION OF
PRIVATE AND COMMERCIAL CARS**

**1.6 PREMIERES IMMATRICULATIONS
DE VOITURES PARTICULIERES
ET COMMERCIALES**

	B	DK	D(3)	GR	E	F	IRL	I(2)	L	NL(2)	P	UK	EUR(1)	
	(1000)													
1990	498,7	80,9	3.059,3	115,4	1.004,0	2.309,1	83,1	2.347,4	38,6	501,5	210,3	1.942,3	12.190,7	
1991	489,4	84,1	3.428,6	167,7	914,0	1.970,2	68,5	2.340,7	44,1	495,8	223,1	1.537,4	11.763,7	
1992	485,7	:	3.152,1	199,0	:	2.105,7	70,0	2.355,1	37,7	:	276,9	:	:	
1991 II	146,4	26,1	1.068,9	44,9	251,7	514,9	23,0	635,4	13,4	143,0	61,9	323,7	3.253,2	
III	109,4	19,4	772,9	44,0	220,2	416,7	15,1	477,6	8,6	102,5	54,4	512,8	2.753,5	
IV	96,1	17,3	648,3	44,3	225,8	524,0	6,7	536,0	9,2	81,0	53,0	256,3	2.498,1	
1992 I	154,2	24,0	877,5	42,6	274,6	520,9	24,1	700,5	12,4	170,2	68,7	388,7	3.258,5	
II	154,5	26,2	905,7	52,6	277,5	470,2	20,2	701,8	12,1	122,4	77,1	343,7	3.164,1	
III	92,1	20,6	681,3	48,8	224,1	523,1	16,8	453,8	7,0	94,9	60,5	509,0	2.732,2	
IV	84,8	:	687,6	55,0	:	591,5	8,8	498,9	6,2	:	70,6	:	:	
1993 I	124,5	:	678,0	:	:	403,3	:	585,3	:	:	64,3	:	:	
1991 12	24,1	3,8	176,3	15,0	72,6	165,5	1,2	159,1	3,8	9,8	19,8	59,3	710,3	
1992 01	53,7	6,8	273,1	17,6	87,9	178,8	7,6	236,4	2,8	89,9	20,1	146,0	1.120,8	
02	51,9	7,3	260,5	14,6	87,5	160,3	7,1	224,4	4,7	36,9	20,9	105,0	981,2	
03	48,7	9,8	343,9	10,4	99,2	181,8	9,5	239,7	4,8	43,4	27,8	137,7	1.156,5	
04	56,7	9,9	326,7	20,0	94,2	179,3	7,0	244,9	4,9	45,0	32,9	129,5	1.150,9	
05	58,9	8,7	292,4	15,2	86,4	150,4	6,8	230,2	3,7	39,2	23,4	116,6	1.031,8	
06	39,0	7,6	286,5	17,4	97,0	140,6	6,3	226,8	3,6	38,2	20,8	97,6	981,4	
07	35,4	7,1	280,7	18,9	111,3	224,1	8,2	203,4	2,7	35,4	24,2	30,5	982,1	
08	26,8	6,3	176,6	15,0	51,4	151,8	4,6	88,2	2,2	26,3	18,6	363,8	931,6	
09	29,9	7,2	224,0	15,0	61,3	147,2	4,0	162,2	2,1	33,2	17,7	114,7	818,5	
10	37,8	6,3	241,6	18,2	74,3	192,8	3,2	190,1	2,4	36,8	20,5	105,3	929,2	
11	28,3	4,8	225,7	17,5	69,8	178,3	3,2	159,8	2,0	35,6	22,0	102,4	849,3	
12	18,7	:	220,3	19,3	:	220,4	2,4	149,0	1,9	:	28,2	:	:	
1993 01	43,2	:	194,9	:	:	112,7	:	202,2	:	:	18,8	:	:	
02	36,1	:	189,5	:	:	125,6	:	193,1	:	:	19,5	:	:	
03	45,2	:	293,6	:	:	165,0	:	189,9	:	:	26,0	:	:	
	Saisonbereinigte Indizes			Seasonally adjusted index numbers 1985 = 100						Indices désaisonnalisés				
1990	132,1	51,2	128,6	152,9	175,5	131,4	127,8	132,9	132,6	99,6	243,5	98,6	125,6	
1991	129,6	52,8	146,6	217,2	155,9	112,4	104,5	132,9	154,9	96,3	263,5	78,7	122,0	
1992	127,4	:	132,4	256,9	:	118,2	113,4	135,2	125,3	:	324,6	:	:	
1991 II	136,7	53,6	161,0	216,8	158,1	120,7	108,2	128,4	159,5	96,6	266,2	77,4	126,6	
III	133,0	52,3	142,9	230,2	160,3	103,1	101,6	134,0	144,1	97,1	280,0	75,1	119,6	
IV	128,3	56,8	118,9	236,1	159,9	109,3	97,7	135,2	169,7	98,0	256,3	74,3	114,6	
1992 I	135,7	56,0	144,0	242,6	186,2	116,3	107,8	136,5	135,1	91,6	310,2	70,5	123,7	
II	144,5	55,0	130,0	243,7	180,1	110,8	94,6	144,4	133,7	81,0	332,0	74,0	120,8	
III	115,5	56,6	128,6	254,6	171,6	121,6	110,6	132,5	119,6	86,9	314,7	72,8	118,7	
IV	113,7	:	127,0	286,8	:	124,1	140,7	127,5	113,0	:	341,6	:	:	
1993 I	104,7	:	110,2	:	:	93,8	:	111,8	:	:	300,3	:	:	
1991 12	127,7	52,0	105,5	245,6	153,9	109,0	101,8	141,1	242,2	96,7	257,5	74,8	112,2	
1992 01	140,8	56,2	156,0	263,4	191,5	122,9	84,9	135,7	140,6	105,4	304,6	75,7	129,9	
02	148,4	58,8	140,7	248,9	185,6	116,2	108,0	138,8	143,3	92,8	298,7	66,8	123,1	
03	118,0	53,1	135,2	215,6	181,4	109,9	130,4	134,9	121,4	76,5	327,2	69,0	117,9	
04	149,8	59,3	135,0	256,0	192,5	113,4	105,3	149,9	143,9	87,1	415,0	80,6	127,1	
05	177,5	54,9	129,3	214,4	169,0	102,5	81,0	140,7	125,9	80,2	303,4	71,2	117,9	
06	106,2	50,8	125,8	260,7	179,0	116,7	97,4	142,6	131,4	75,8	277,7	70,2	117,6	
07	121,6	59,1	136,2	255,2	186,5	127,1	128,5	133,7	110,8	92,8	315,6	71,3	123,2	
08	117,5	53,7	116,1	240,5	148,4	114,3	100,2	134,1	124,6	79,4	309,2	74,9	113,0	
09	107,5	57,0	133,4	268,2	180,0	123,5	103,0	129,8	123,5	88,5	319,3	72,1	120,0	
10	122,1	51,4	121,0	281,9	162,5	112,2	97,8	130,1	106,5	87,7	313,0	77,9	115,4	
11	110,7	49,7	125,8	273,7	162,5	115,0	128,2	118,8	113,6	102,9	340,7	77,9	115,7	
12	108,3	:	134,3	304,9	:	145,1	195,9	133,5	118,8	:	371,1	:	:	
1993 01	106,3	:	115,1	:	:	78,9	:	114,7	:	:	296,6	:	:	
02	99,6	:	105,4	:	:	99,3	:	117,7	:	:	295,1	:	:	
03	108,4	:	110,1	:	:	103,2	:	103,0	:	:	309,3	:	:	

(1) Gewichteter Durchschnitt der Indizes / Weighted average of indices / Moyenne pondérée des indices

(2) Lieferungen / Deliveries / Livraisons

(3) B.R. Deutschland vor dem 3.10.1990 / F.R. of Germany prior to 3.10.1990 / R.F. d'Allemagne avant le 3.10.1990

1.7 ERSTZULASSUNGEN VON
PRIVATFAHRZEUGEN
UND KOMBIWAGEN

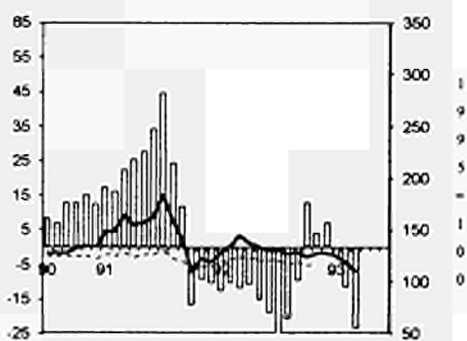
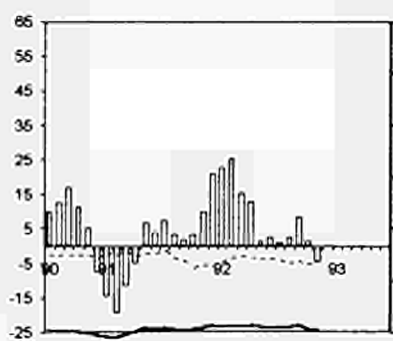
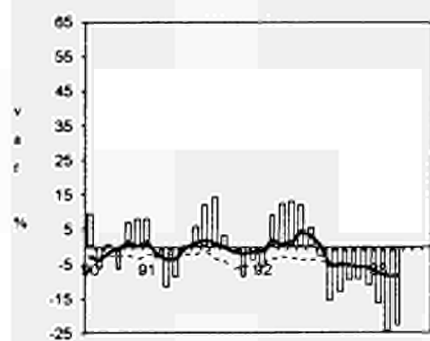
1.7 FIRST REGISTRATION OF
PRIVATE AND COMMERCIAL CARS

1.7 PREMIERES IMMATRICULATIONS
DE VOITURES PARTICULIERES
ET COMMERCIALES

BELGIQUE - BELGIE

DANMARK

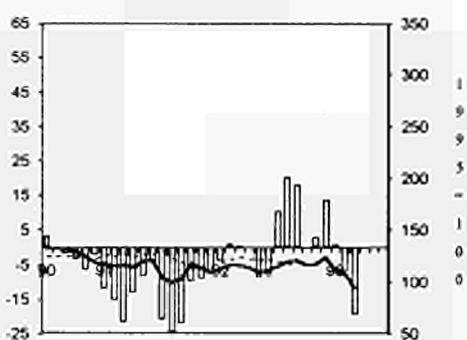
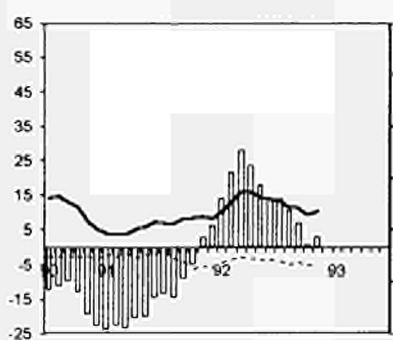
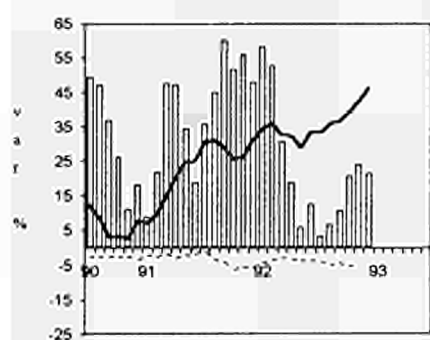
DEUTSCHLAND



HELLAS

ESPAÑA

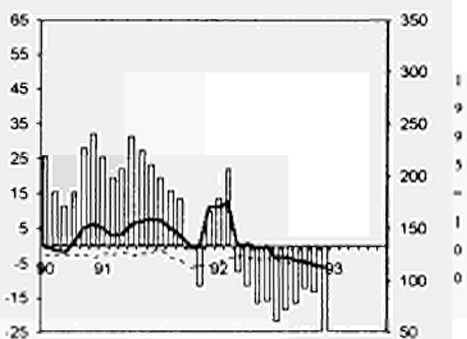
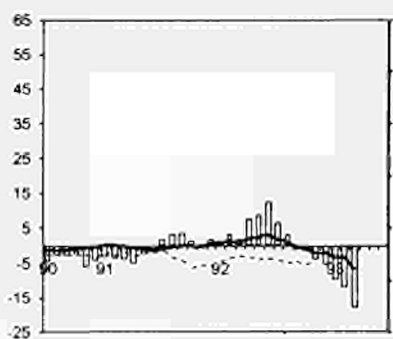
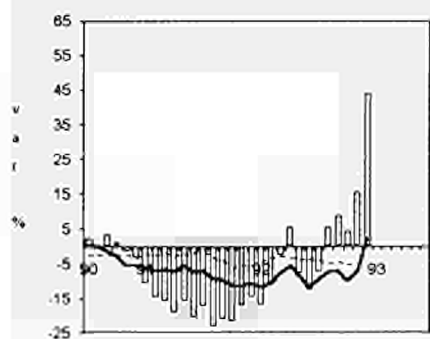
FRANCE



IRELAND

ITALIA

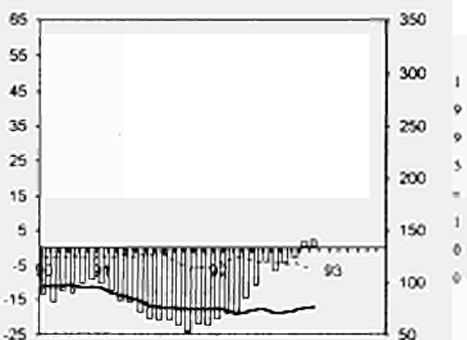
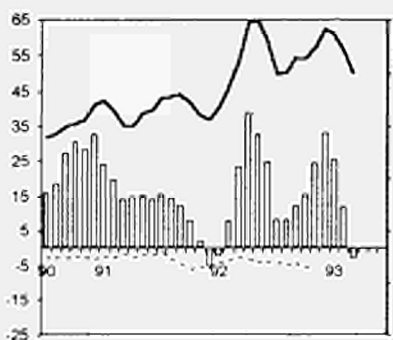
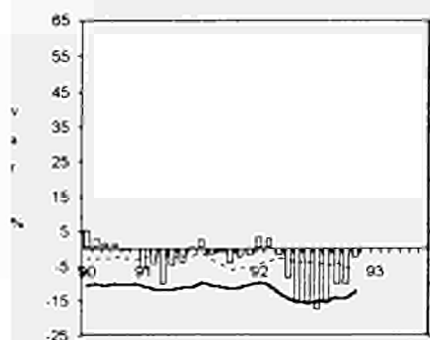
LUXEMBOURG



NEDERLAND

PORTUGAL

UNITED KINGDOM



□ % change over 12 months, adj., 3-MMA

----- EUR, adj., 3-MMA

— National, adj., 3-MMA

2. FREMDENVERKEHR

Die in der Zahlungsbilanz ausgewiesenen Einnahmen Griechenlands aus dem Reiseverkehr zeigen einen Anstieg von 48,08 % für das vierte Quartal 1992 im Vergleich zu demselben Zeitraum des Vorjahres. Bei der Aufschlüsselung dieser Zahl ist erkennbar, daß die größte jährliche Veränderung 1992/1991 im November aufgetreten ist: +60,78 %. (Oktober +41,66%; Dezember +49,00%).

2. TOURISM

Revenue from travel recorded in the Balance of payments for Greece showed an increase of 48,08 % for the fourth quarter of 1992 as compared to the same period in 1991. A breakdown of this figure reveals that the greatest year-on-year (1992/1991) percentage variation occurred in November 1992: +60,78 %. (October +41,66%; December +49,00%).

2. TOURISME

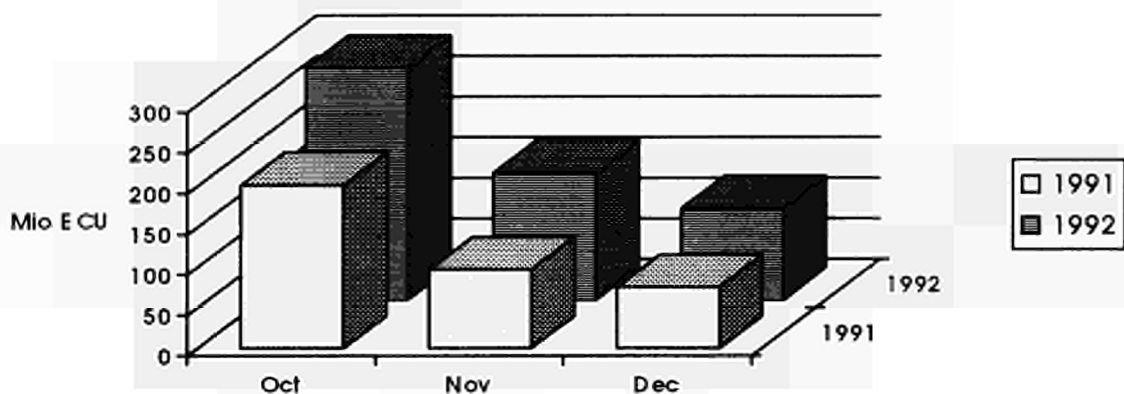
Les recettes de la Grèce pour les voyages enregistrées dans la Balance des paiements montrent une augmentation de 48,08 % pour le quatrième trimestre de l'année 1992 par rapport à la même période de l'année 1991. La ventilation de ce chiffre révèle que la plus grande variation année sur année (1992/1991) en pourcentage s'est manifestée au mois de novembre 1992: +60,78 %. (octobre +41,66%; décembre +49,00%).

GRIECHENLAND - GREECE - GRÈCE

Einnahmen (Mio ECU) aus dem Reiseverkehr für das 4te Quartal: Vergleich 1992/1991

Revenue (in Mio ECU) from travel for Q4: 1992/1991 comparison

Recettes (en ECU mio) pour les voyages au 4ème trimestre: comparaison 1992/1991



2.1. GÄSTE IN DEN HOTELS
UND ÄHNLICHEN BETRIEBEN

2.1. GUEST FLOWS IN HOTELS AND
SIMILAR ESTABLISHMENTS

2.1. MOUVEMENTS DES CLIENTS DANS LES
HÔTELS ET ÉTABLISSEMENTS ASSIMILÉS

Übernachtungen (1000)

Nights (1000)

Nuitées (1000)

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	
	Inländer						Residents in the country						Résidents dans le pays
1990	2 707	4 578	123 766	11 425	57 154			125 053	109	6 396	7 103	399 000	
1991	2 793	5 249	132 559	11 594	59 157			130 216	117	6 759	7 172		
1992			130 809										
1991 I	386	1 009	23 285	1 964	10 252			21 158	24	1 030	1 369		
II	641	1 378	35 571	2 728	14 632			27 649	33	1 914	1 738		
III	1 168	1 717	45 243	4 746	23 163			63 118	33	2 386	2 717		
IV	597	1 145	28 460	2 157	11 111			18 291	25	1 429	1 349		
1992 I		994	23 182	2 066	9 592			20 319		1 050	1 267		
II		1 395	35 575							1 904	1 773		
III		1 696	44 419								2 767		
IV			27 634										
1991 01	97	263	6 825	616	2 849			6 501	5	292	384		
02	124	349	7 364	610	3 084			6 581	9	313	428		
03	165	397	9 096	738	4 319			8 076	10	425	558		
04	196	378	9 556	892	4 624			7 677	12	512	573		
05	219	477	12 829	911	4 846			7 094	10	682	550		
06	226	523	13 186	925	5 162			12 878	11	720	615		
07	462	644	14 316	1 638	6 845			20 420	11	787	813		
08	477	571	15 531	2 023	9 789			28 908	11	869	1 112		
09	229	502	15 396	1 085	6 529			13 789	11	729	791		
10	161	500	13 285	818	4 364			7 083	9	604	493		
11	295	412	7 795	691	3 513			5 267	9	439	442		
12	141	233	7 381	648	3 234			5 942	7	387	414		
1992 01		266	6 881	663	2 689			6 497		312	380		
02		351	7 755	666	3 056			6 777		325	401		
03		377	8 546	737	3 847			7 044		412	485		
04		373	9 717		4 460			7 036		525	592		
05		513	12 829		4 400			7 438		681	591		
06		510	13 029							698	591		
07		610	14 229								796		
08		562	14 964								1 176		
09		525	15 226								795		
10			13 037										
11			7 432										
12			7 164										
	Nicht-Inländer						Non-residents in the country						Non-résidents dans le pays
1990	6 874	5 385	31 464	35 612	71 741		4 623	66 012	1 085	8 102	16 710	196 360	
1991	6 184	5 925	27 747	29 873	72 831			65 702	1 069	7 993	19 089		
1992			26 904										
1991 I	1 175	628	4 761	725	8 934			8 924	160	1 216	2 989	31 748	
II	1 852	1 662	7 142	8 386	19 466			19 637	268	2 486	5 395		
III	1 990	2 792	9 963	17 325	31 127			26 897	411	2 762	7 191		
IV	1 167	843	5 880	3 437	13 304			10 245	230	1 529	3 513		
1992 I		574	5 091	928	11 284			8 570		1 336	2 975		
II		1 676	6 928							2 890	5 243		
III		2 997	9 395								6 289		
IV			5 490										
1991 01	330	163	1 381	233	2 914			2 064	29	340	742		
02	337	170	1 560	173	2 747			2 520	53	327	868		
03	509	294	1 821	319	3 273			4 340	78	549	1 379		
04	536	337	1 967	1 005	4 113			4 671	87	876	1 437		
05	678	574	2 427	3 257	7 003			7 504	76	892	1 935		
06	638	752	2 748	4 124	8 350			7 462	106	718	2 023		
07	634	1 239	3 351	5 388	9 983			9 426	146	874	2 318		
08	682	1 055	3 417	6 454	11 174			8 280	147	1 037	2 637		
09	675	498	3 195	5 483	9 971			9 190	117	851	2 236		
10	614	377	2 655	2 843	7 435			6 254	104	666	1 774		
11	163	257	1 747	338	3 184			2 235	72	500	987		
12	389	209	1 479	256	2 686			1 755	54	363	752		
1992 01		173	1 417	239	3 411			2 204		388	769		
02		176	1 751	291	3 599			2 715		408	960		
03		226	1 923	399	4 274			3 652		540	1 246		
04		389	2 007		4 688			5 407		1 017	1 567		
05		568	2 400		7 841			6 597		1 058	1 838		
06		719	2 520							816	1 838		
07		1 360	3 145								2 012		
08		1 119	3 255								2 297		
09		518	2 995								1 980		
10			2 442										
11			1 666										
12			1 382										

Angaben der einzelnen Mitgliedstaaten miteinander nicht vergleichbar auf Grund verschiedener Erhebungsmethoden

Data not comparable between Member States due to different survey methodologies

Données non comparables entre Etats membres en raison de méthodologies d'enquête différentes

2.2. GÄSTE IN DEN ERGÄNZENDEN
BEHERBERGUNGSBETRIEBEN

2.2. GUEST FLOWS IN SUPPLEMENTARY
ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

2.2. MOUVEMENTS DES CLIENTS DANS
LES ÉTABLISSEMENTS D'HÉBERGEMENT
COMPLÉMENTAIRES

Übernachtungen (1000)

Nights (1000)

Nuitées (1000)

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	
	Inländer			Residents in the country					Résidents dans le pays				
1990	21 246	7 562	94 641	528	9 514			42 438	192	32 972	6 103		
1991	19 289	7 869	100 080	466	8 450			51 817	248	32 382	6 232		
1992			103 719										
1991	I	1 258	243	18 301	1	864		2 568	22	2 968	383		
	II	5 026	2 190	27 251	36	1 666		6 082	90	8 227	1 199		
	III	12 115	5 210	33 942	427	5 089		40 313	90	17 218	4 198		
	IV	890	226	20 586	1	831		2 856	46	3 968	452		
1992	I		148	18 533	1	849		2 552		2 690	410		
	II		2 469	29 000						8 884	1 187		
	III		5 386	35 133							4 039		
	IV			21 053									
1991	01	242	10	5 247	0	241		872	5	887	73		
	02	340	15	5 623	0	217		729	8	992	121		
	03	676	217	7 431	1	407		967	9	1 090	190		
	04	1 592	489	7 752	2	371		935	21	1 667	232		
	05	1 657	576	9 577	5	446		1 110	36	3 569	308		
	06	1 777	1 125	9 922	29	849		4 037	33	2 991	659		
	07	5 436	3 304	11 913	197	1 716		13 144	38	7 270	1 392		
	08	5 143	1 406	12 004	223	2 606		22 561	32	7 534	2 067		
	09	1 536	500	10 025	8	767		4 607	20	2 414	739		
	10	372	199	9 436	1	294		804	17	1 934	219		
	11	164	19	5 867	0	266		694	14	986	145		
	12	354	8	5 283	0	272		1 359	14	1 048	88		
1992	01		9	5 557	0	260		880		748	89		
	02		17	6 044	0	257		797		805	133		
	03		122	6 933	1	331		875		1 137	188		
	04		33	8 712		607		1 034		1 903	270		
	05		1 017	9 668		648		1 283		3 272	356		
	06		1 419	10 620						3 709	561		
	07		3 626	12 483							1 290		
	08		1 292	12 179							2 006		
	09		468	10 471							743		
	10			9 634									
	11			5 892									
	12			5 526									
	Nicht-Inländer			Non-residents in the country					Non-résidents dans le pays				
1990	6 013	3 409	5 571	1 323	3 984		4 374	18 708	1 346	8 357	2 639		
1991	5 905	4 467	5 480	666	3 150			21 662	1 490	9 212	2 868		
1992			5 059										
1991	I	547	58	1 015	2	202		705	51	772	177		
	II	1 257	885	1 244	98	494		4 594	289	2 581	404		
	III	3 016	3 461	2 307	556	2 247		15 410	1 052	4 745	2 125		
	IV	1 084	64	914	10	208		952	97	1 115	162		
1992	I		36	933	1	254		509		536	148		
	II		1 001	1 168						2 916	344		
	III		4 211	2 097							1 541		
	IV			861									
1991	01	137	5	227	1	67		136	7	171	44		
	02	142	7	436	1	58		158	14	186	50		
	03	268	46	353	1	76		411	30	415	83		
	04	291	111	352	5	77		502	54	730	79		
	05	507	283	413	28	136		1 730	131	950	133		
	06	458	491	478	64	281		2 362	104	901	192		
	07	1 231	1 929	958	250	1 050		6 404	539	1 710	780		
	08	1 349	1 357	907	247	893		6 269	435	2 293	1 044		
	09	436	175	442	59	304		2 737	78	743	302		
	10	257	50	438	10	82		596	50	689	70		
	11	528	10	219	0	49		195	24	193	45		
	12	300	4	257	0	77		161	23	233	47		
1992	01		4	225	0	80		139		153	48		
	02		6	337	0	95		176		145	33		
	03		26	371	0	79		194		239	68		
	04		43	366		114		693		877	91		
	05		272	378		137		1 076		836	101		
	06		686	425						1 203	153		
	07		2 539	808							533		
	08		1 492	855							791		
	09		179	434							217		
	10			392									
	11			227									
	12			242									

Angaben der einzelnen Mitgliedstaaten miteinander nicht vergleichbar auf Grund verschiedener Erhebungsmethoden

Data not comparable between Member States due to different survey methodologies

Données non comparables entre Etats membres en raison de méthodologies d'enquête différentes

2.3. REISEVERKEHR
ZÄHLUNGSBILANZEN

2.3. TRAVEL
BALANCE OF PAYMENTS

2.3. VOYAGES
BALANCE DES PAIEMENTS

Mio ECU													
	UEBL	DK	D	GR	E	F	IRL	I	NL (1)	P	UK	EUR 12 (2)	
	Einnahmen						Credit					Credit	
1990	2 914	2 616	8 381	2 002	14 560	15 614	1 133	15 510	2 844	2 773	10 907	79 254	
1991	2 938	2 811	8 596	2 136	15 496	17 281	1 223	14 909		3 028	10 078	81 752	
1992			8 554	2 460	16 054	18 989				2 845			
1991	I	536	473	1 511	201	2 746	3 027	155	2 927	594	1 594	14 275	
	II	674	695	2 148	528	3 463	4 470	308	3 815	852	2 431	20 061	
	III	1 019	998	2 756	1 033	5 547	5 782	537	4 449	1 065	3 570	27 846	
	IV	709	644	2 181	373	3 741	4 003	224	3 719		2 487	19 574	
1992	I	574	480	1 752	223	3 172	3 610	161	2 964		520	15 644	
	II	739		2 110	676	4 063	5 071				643		
	III	1 029		2 640	1 009	5 349	6 226				999		
	IV			2 053	553	3 471	4 083				683		
1991	01	202	164	546	74	1 165	1 035		990		201	5 194	
	02	146	159	453	56	786	851		851		147	4 064	
	03	188	151	512	71	795	1 141		1 086		164	5 018	
	04	193	183	714	107	1 120	1 365		1 231		210	6 168	
	05	256	234	711	190	1 194	1 416		1 255		225	6 751	
	06	226	278	724	231	1 149	1 688		1 330		243	7 142	
	07	371	424	1 032	353	1 852	2 310		1 701		364	10 187	
	08	378	353	1 001	379	2 024	1 890		1 326		429	9 581	
	09	271	221	723	301	1 672	1 582		1 423		298	8 077	
	10	273	221	891	201	1 649	1 601		1 474		272	7 877	
	11	213	185	671	97	1 094	1 076		1 181		203	5 862	
	12	223	237	619	75	998	1 326		1 065		271	5 837	
1992	01	196	157	566	72	1 147	1 166		974		186	5 283	
	02	180	150	552	66	954	1 116		885		151	4 672	
	03	198	173	634	86	1 071	1 329		1 105		184	5 690	
	04	221		742	137	1 149	1 648				212		
	05	204		666	226	1 373	1 445				197		
	06	314		702	312	1 542	1 978				234		
	07	366		949	393	1 857	2 452				330		
	08	407		877	347	1 868	1 983				390		
	09	256		814	268	1 623	1 790				279		
	10	282		795	285	1 549	1 481				229		
	11			625	156	1 111	1 192				192		
	12			633	112	811	1 410				262		
	Ausgaben						Debit					Débits	
1990	4 288	2 895	23 191	855	3 326	9 478	913	10 856	5 772	677	13 889	76 140	
1991	4 513	2 731	24 888	821	3 682	9 966	910	9 422		832	14 015	77 809	
1992			28 794	911	3 642	10 652				893			
1991	I	821	604	4 602	196	657	1 943	151	1 922	1 209	160	2 239	14 504
	II	991	662	5 830	180	755	2 292	224	1 604	1 220	175	3 429	17 361
	III	1 770	821	9 169	220	1 197	3 427	362	3 134	2 280	282	5 482	28 142
	IV	931	644	5 288	225	1 074	2 305	174	2 762		215	2 878	17 816
1992	I	890	628	5 368	205	749	2 110	168	2 081		175	15 803	
	II	1 144		6 870	228	925	2 467				209		
	III	1 983		10 404	249	1 114	3 696				290		
	IV			6 152	229	854	2 379				219		
1991	01	304	197	1 477	74	252	727		814		60	722	5 080
	02	259	212	1 330	59	173	575		599		51	633	4 303
	03	258	196	1 795	64	232	641		509		50	884	5 122
	04	298	199	1 732	58	260	735		513		54	1 078	5 340
	05	278	218	2 001	54	221	820		535		61	1 005	5 706
	06	415	245	2 097	68	274	737		556		60	1 345	6 315
	07	652	345	3 053	80	432	1 096		885		86	1 565	9 236
	08	675	280	3 469	69	397	1 302		1 188		105	2 052	10 450
	09	442	196	2 647	72	368	1 028		1 061		91	1 864	8 357
	10	387	238	2 273	67	391	921		930		84	1 484	7 383
	11	273	200	1 531	74	351	716		913		73	810	5 392
	12	271	206	1 484	84	332	668		919		58	590	5 047
1992	01	331	206	1 936	77	278	778		809		62		5 657
	02	247	212	1 502	61	213	633		784		55		4 758
	03	312	211	1 931	67	258	699		488		59		5 409
	04	322		2 143	85	298	780				69		
	05	330		2 109	66	294	810				67		
	06	492		2 617	78	334	877				73		
	07	755		3 613	82	426	1 240				91		
	08	700		3 672	74	335	1 300				98		
	09	528		3 119	93	353	1 156				101		
	10	442		2 799	75	308	915				84		
	11			1 622	69	278	745				71		
	12			1 731	85	268	719				64		

(1) monatliche Angaben vertraulich / monthly data confidential / données mensuelles confidentielles

(2) EUR-12: Schätzung, einschl. NL u. IRL / estimated, incl. NL and IRL / estimation, y compris NL et IRL

		Mio ECU											
		UEBL	DK	D	GR	E	F	IRL	I	NL (1)	P	UK	EUR 12 (2)
		Einnahmen											Crédit
1990		840		4 028	23	695	2 756	343	1 415	1 277	130	4 409	15 571
1991		933		4 140	38	615	2 992	357	1 389		127	4 297	
1992						519	2 934						
1991	I	215		589	4	110	544	51	328	309	22	716	2 837
	II	228		1 084	6	141	739	95	429	367	34	1 168	4 196
	III	238		1 275	21	203	929	138	495	470	40	1 404	5 074
	IV	253		1 192	7	161	780	73	137		31	1 008	3 904
1992	I	200		438	5	127	635	56	352		28		
	II	202		1 067	7	112	696				34		
	III	165		1 173	29	184	865				40		
	IV					96	738						
1991	01	80		106	1	50	198		108		6		664
	02	61		241	1	29	163		101		8		698
	03	73		243	1	32	183		119		8		758
	04	66		329	1	45	222		139		11		917
	05	78		349	2	37	234		145		11		993
	06	84		406	3	59	284		145		12		1 117
	07	84		398	8	56	324		205		11		1 230
	08	88		432	7	68	310		157		15		1 271
	09	67		445	6	78	296		133		14		1 169
	10	80		348	4	65	270		67		12		989
	11	86		366	2	49	254		32		11		899
	12	87		477	1	47	255		38		8		1 008
1992	01	65		98	1	52	229		113		12		684
	02	60		123	2	34	195		111		8		626
	03	75		217	2	42	212		128		9		784
	04	68		328	1	30	214				12		
	05	60		345	3	34	231				11		
	06	74		395	3	48	252				10		
	07	91		407	3	63	315				14		
	08	41		412	21	63	277				15		
	09	33		353	5	58	273				11		
	10	70		465	15	54	244				12		
	11			420		28	250				23		
	12					15	244						
		Ausgaben											Débit
1990		687		4 157	114	299	2 809		1 100	1 009	43	4 006	14 223
1991		812		4 504	127	293	2 916		951		30	3 807	
1992						289	2 170						
1991	I	165		829	37	60	608		198	233	5	761	2 895
	II	193		1 087	28	57	726		155	264	7	928	3 445
	III	238		1 296	29	97	843		318	346	9	1 256	4 432
	IV	216		1 291	33	79	739		281		9	862	3 782
1992	I	139		768	26	49	679		214		8		
	II	193		1 044	28	72	491				6		
	III	154		1 316	34	100	530				3		
	IV					69	470						
1991	01	70		229	17	31	215		97		1		742
	02	42		260	12	16	199		57		2		665
	03	53		340	9	13	194		44		1		728
	04	57		326	8	16	227		45		2		761
	05	66		337	9	17	249		48		2		819
	06	69		424	12	24	249		62		4		937
	07	77		449	10	28	300		92		4		1 089
	08	95		467	10	23	308		122		2		1 137
	09	65		380	9	46	236		104		2		951
	10	74		406	14	42	244		92		2		974
	11	84		422	12	25	254		92		5		980
	12	58		463	7	12	241		97		2		976
1992	01	53		175	10	16	221		97		3		656
	02	36		277	8	15	223		74		2		712
	03	50		317	8	18	235		42		3		747
	04	79		341	8	25	190				3		
	05	59		348	10	25	160				2		
	06	56		356	11	22	141				2		
	07	69		453	10	28	176				1		
	08	59		450	14	34	174				1		
	09	27		413	10	38	180				0		
	10	64		403	9	27	156				2		
	11			412		18	174				2		
	12					24	141						

(1) monatliche Angaben vertraulich / monthly data confidential / données mensuelles confidentielles

(2) EUR-12: Schätzung, DK und IRL nicht eingeschli. / estimated, DK and IRL not included / estimation, DK et IRL non compris

2.5. Übernachtungen von Nicht-Inländern in den Hotels und ähnlichen Betrieben im Vergleich zu den Einnahmen des Reiseverkehrs in der Zahlungsbilanz

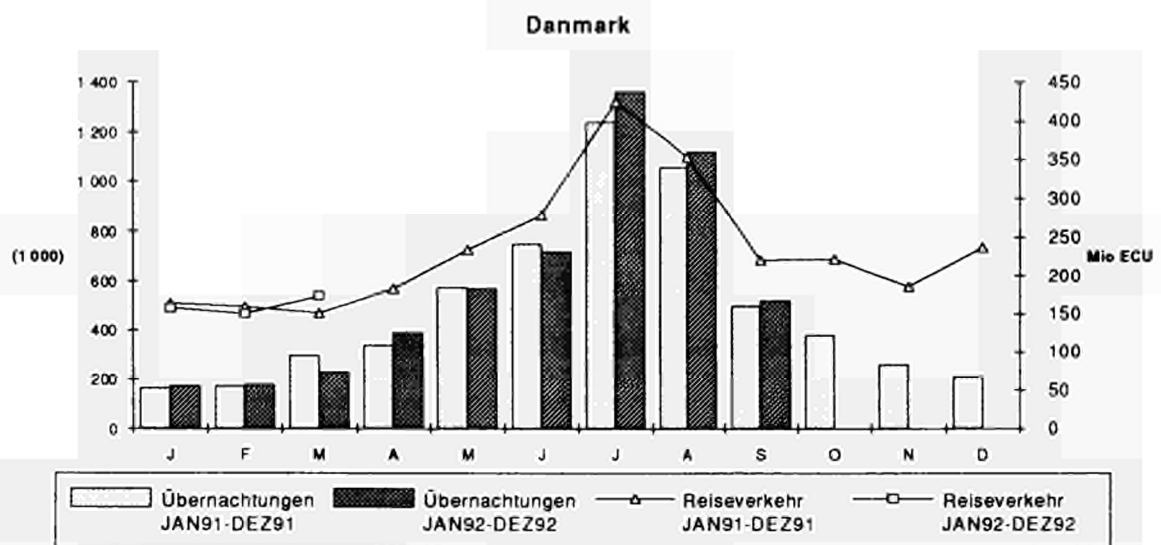
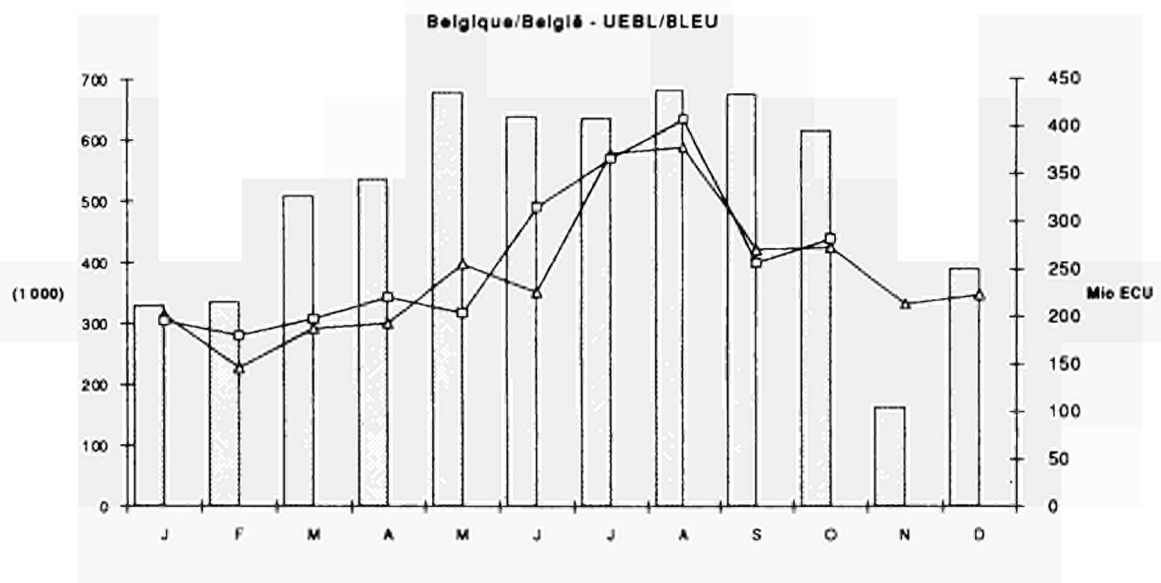
2.5. Nights spent in hotels and similar establishments by non-residents compared to the travel receipts in balance of payments

2.5. Nuits des non-résidents dans les hôtels et établissements assimilés comparées au crédit du poste voyages de la balance des paiements

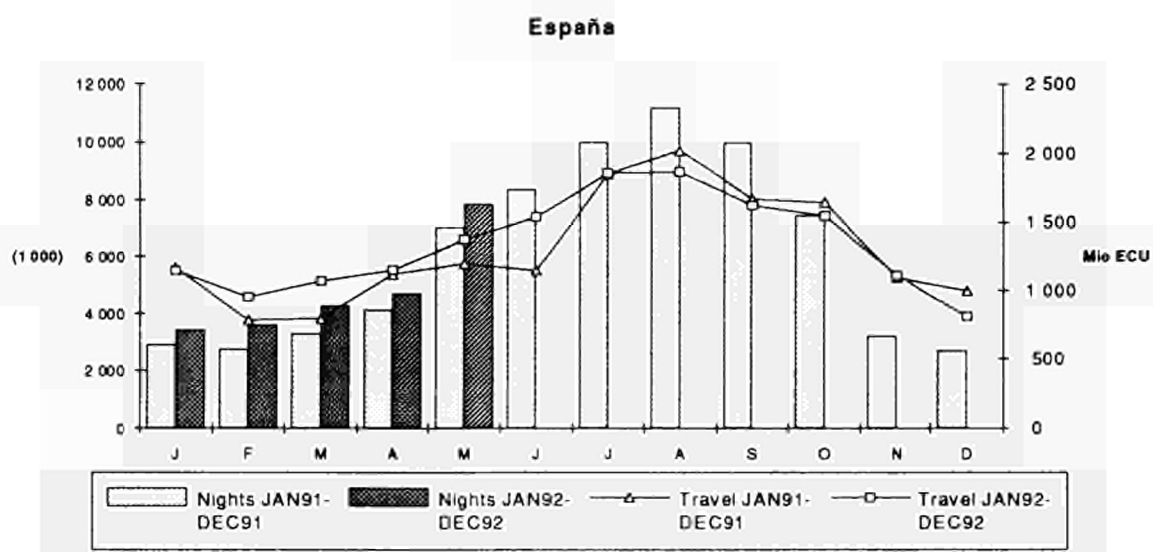
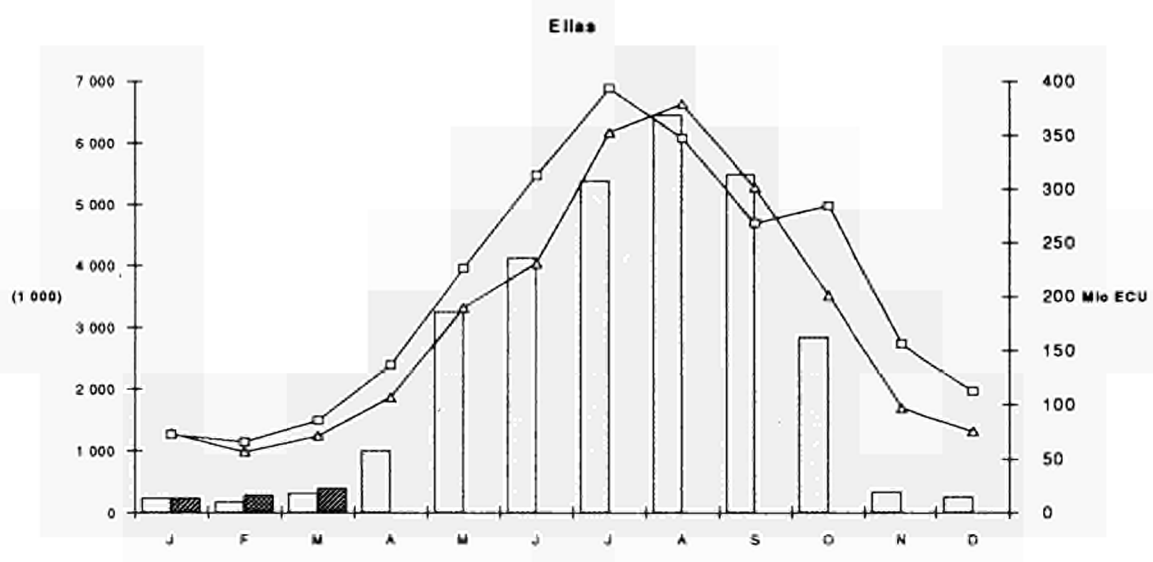
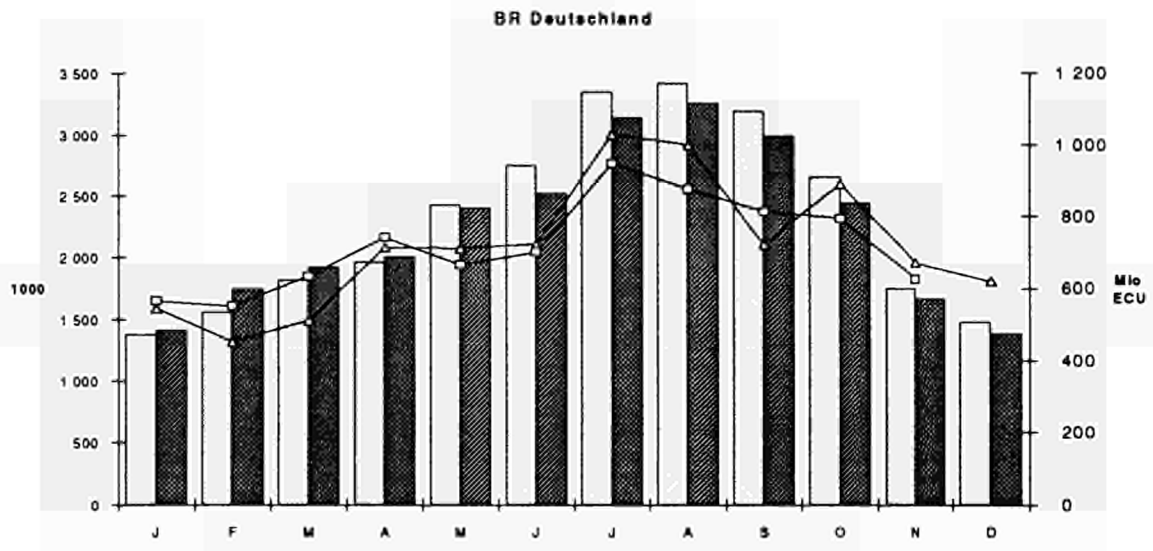
Schaubilder

Graphs

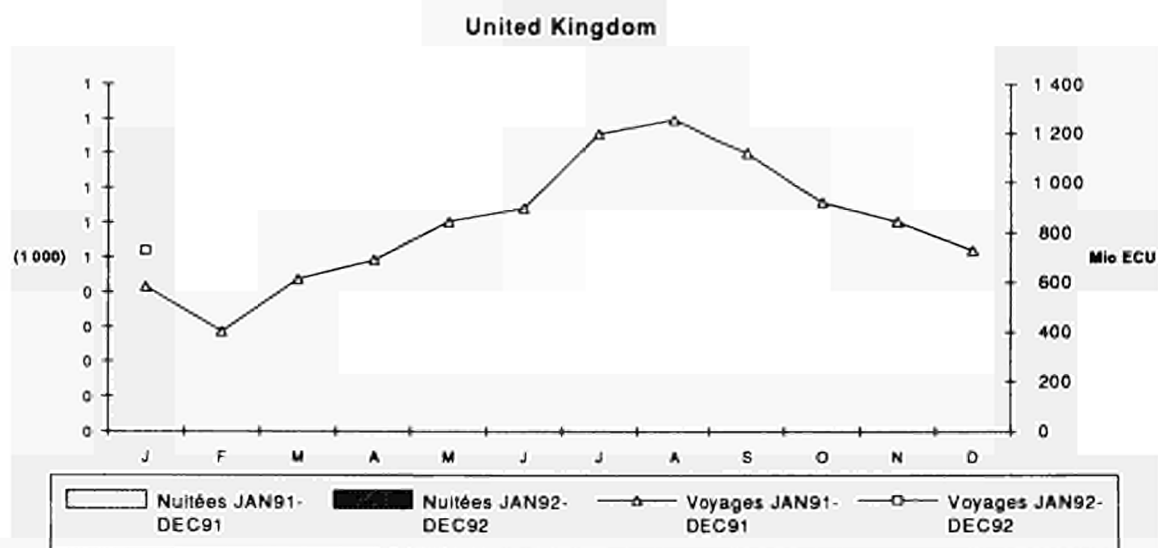
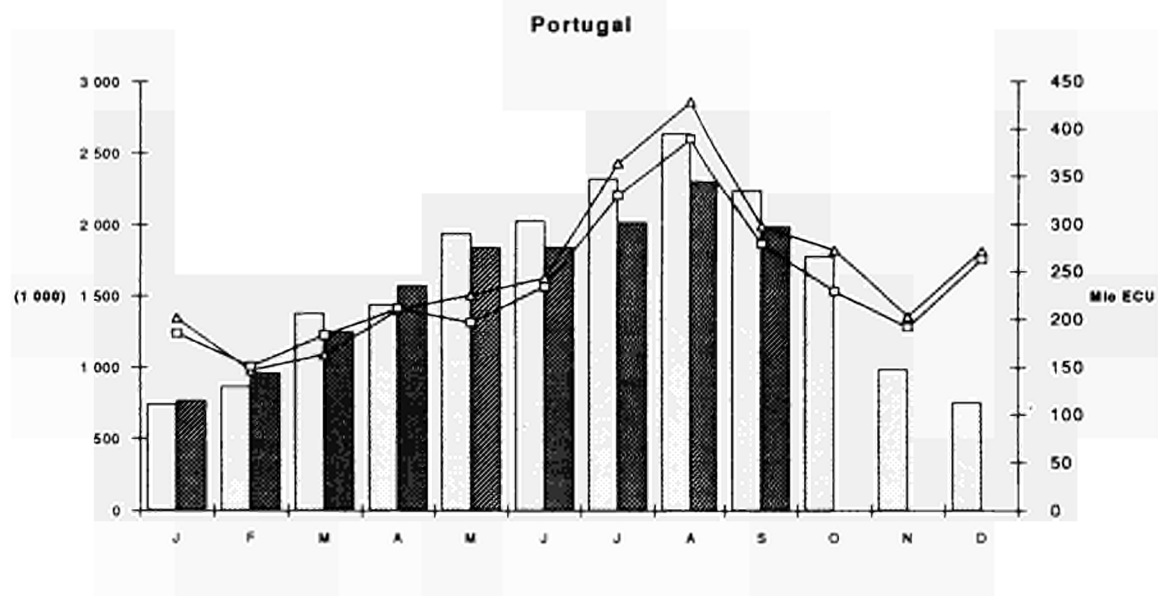
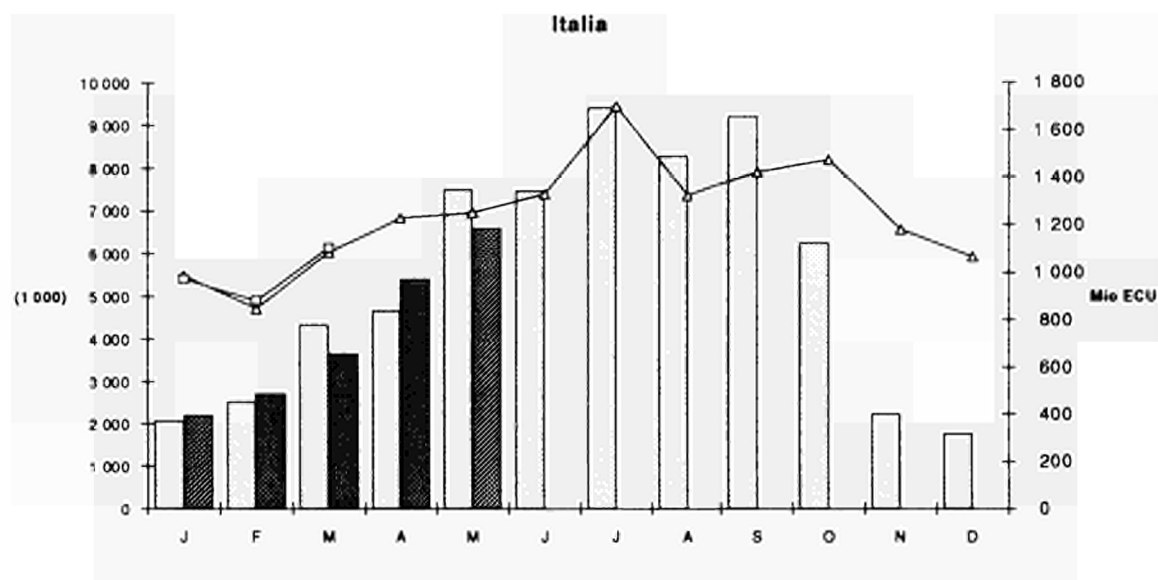
Graphiques



Keine vergleichbare Daten verfügbar für Frankreich und die Niederlande.



No comparable data available for France and the Netherlands.



Pas de données comparables pour la France et les Pays-Bas disponibles

3. GÜTERVERKEHR AUF BINNENWASSERSTRASSEN (1)

Es ist schwierig, einen gesamten Trend anzuzeigen, wenn Daten von zwei wichtigen Ländern (Deutschland und die Niederlande) fehlen. Nichtsdestoweniger zeigen Belgien und Frankreich eine Abnahme im Bereich der insgesamt transportierten Tonnen im zweiten Vierteljahr 1992 (B: -11,3 %; F -3,3 %), verglichen mit demselben Zeitraum des Vorjahres, an. Dies ist bedingt durch eine Abnahme des intra-EG-Verkehrs in diesen beiden Ländern (B: -12,0 %; F: -1,3%) und im Binnenverkehr (B: -7,6%; F: -4,2%). Auf der anderen Seite zeigt Luxemburg einen Anstieg im Bereich der insgesamt transportierten Tonnen im selben Zeitraum an (+3,5 %), bedingt durch den Anstieg des intra-EG-Verkehrs.

Wenn man die Jahresgesamtwerte von 1992 und 1991 vergleicht, zeigen Frankreich eine Abnahme (-2,1 %) und Luxemburg eine Zunahme an (+10,5 %).

Die über Tonnenkilometer aussagenden Tabellen erscheinen nicht in dieser Ausgabe, aber in Hinsicht auf Tonnenkilometern kann man für Frankreich eine Zunahme feststellen (+3,4%), hauptsächlich bedingt durch den Anstieg des Transitverkehrs, wogegen die Situation Luxemburgs unverändert bleibt.

Bemerkung: Daten für die Schweiz werden jetzt unter 'Andere Länder' aufgeführt und nicht länger unter 'EWR'.

Nächste Ausgabe der Verkehrsart Binnenwasserstraßen : Juli 1993 (Nr. 7/1993).

Ausgabe des nächsten Monats : Straßenverkehr (Nr. 5/1993).

(1) Gemäß der Richtlinie des Rates 80/1119/EWG bezüglich des Güterverkehrs auf Binnenwasserstraßen. Diese Richtlinie betrifft nur Mitgliedstaaten, deren grenzüberschreitender und Durchgangsverkehr 1 Million Tonnen/Jahr überschreitet (B, D, F, L und NL).

3. CARRIAGE OF GOODS BY INLAND WATERWAYS (1)

It is difficult to discern the overall trend without recent data for two important countries (Germany and the Netherlands). However, both Belgium and France show a decline in total tonnes transported in the second quarter of 1992 (B: -11,3 %; F: -3,3 %) compared with the same quarter of the previous year. This is due to decreases in both intra-EC (B: -12,0 %; F: -1,3%) and national transport (B: -7,6%; F: -4,2%). On the other hand, Luxembourg shows an increase in total tonnage transported (+3,5 %) for the same period, due to growth in intra-EC transport.

In comparing annual tonnage figures for 1992 and 1991, France shows a fall (-2,1 %) and Luxembourg an increase (+10,5 %).

The table giving tonne kilometres does not appear in this issue, but in terms of tonne kilometres, France shows an increase (+3,4%) due in large measure to increased transit traffic, whilst the situation for Luxembourg is static.

Note: data for Switzerland are now included under 'other countries' and no longer under 'EEA'.

Next issue for inland waterways: July 1993 (No. 7/1993).

Next month's issue: road (No. 5/1993).

(1) According to Council Directive 80/1119/EEC on the carriage of goods by inland waterways. This Directive applies only to Member States with an annual international and transit traffic exceeding 1 million tonnes (B, D, F, L and NL).

3. TRANSPORT DE MARCHANDISES PAR VOIES NAVIGABLES INTÉRIEURES (1)

Il est difficile de définir une tendance totale sans les données de deux pays importants (l'Allemagne et les Pays-Bas). Toutefois la Belgique et la France indiquent une diminution du total des tonnes transportées au cours du deuxième trimestre 1992 (B : -11,3 % ; F : -3,3 %) comparé au même trimestre de l'année précédente. Ceci est dû à la diminution de transports intra-CE pour ces deux pays (B : -12,0 % ; F : -1,3%) et au transport national (B : -7,6% ; F : -4,2%). D'autre part, le Luxembourg indique une augmentation au total des tonnes transportées (+3,5 %) pour la même période, due à l'augmentation des transports intra-CE.

En comparant les totaux annuels de 1992 et 1991, la France indique une baisse (-2,1 %) et le Luxembourg, une augmentation (+10,5 %).

Le tableau concernant les tonne-kilomètres n'apparaît pas dans cette édition, mais en examinant ces tonne-kilomètres, l'on constate une augmentation (+3,4%) pour la France, due en grande partie à l'augmentation du trafic de transit, alors que la situation au Luxembourg reste inchangée.

Note: Les données pour la Suisse sont maintenant incluses dans 'autre pays' et non plus dans 'EEE'.

Prochaine édition du mode voies navigables intérieures : juillet 1993 (n° 7/1993).

Edition du mois prochain : route (n° 5/1993).

(1) Selon la directive du Conseil 80/1119/CEE relative au transports de marchandises par voies navigables intérieures. Cette directive ne concerne que les États membres dont le trafic annuel international et de transit est supérieur à 1 million de tonnes (B, D, F, L et NL).

3.1 Güterverkehr
Binnenwasserstraßen
 Innerstaatlicher und
 grenzüberschreitender Verkehr

3.1 Carriage of goods
Inland waterways
 National and international
 traffic

3.1 Transport de marchandises
Voies navigables intérieures
 Trafic national et
 international

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	EUR (1)
	(1 000 t)												
	Insgesamt (ohne Transit)				Total (excluding transit)				Total (sans transit)				
1990	96 288	:	215 790	:	:	63 563	:	:	2 132	253 784	:	:	425 492
1991	91 390	:	:	:	:	61 155	:	:	1 911	:	:	:	:
1992	:	:	:	:	:	59 860	:	:	2 112	:	:	:	:
1990 III	23 051	:	52 483	:	:	15 678	:	:	491	61 300	:	:	102 282
IV	22 976	:	54 056	:	:	15 544	:	:	525	62 099	:	:	103 618
1991 I	21 831	:	:	:	:	13 449	:	:	479	:	:	:	:
II	24 519	:	:	:	:	16 298	:	:	555	:	:	:	:
III	22 002	:	:	:	:	16 073	:	:	435	:	:	:	:
IV	23 038	:	:	:	:	15 334	:	:	443	:	:	:	:
1992 I	21 970	:	:	:	:	14 100	:	:	570	:	:	:	:
II	21 746	:	:	:	:	15 768	:	:	574	:	:	:	:
	Innerstaatlich				National				National				
1990	21 134	:	62 601	:	:	32 871	:	:	40	84 032	:	:	200 678
1991	19 286	:	:	:	:	32 955	:	:	55	:	:	:	:
1992	:	:	:	:	:	31 286	:	:	14	:	:	:	:
1990 III	4 835	:	16 063	:	:	8 222	:	:	9	19 384	:	:	48 513
IV	4 784	:	16 201	:	:	7 813	:	:	16	19 640	:	:	48 454
1991 I	4 953	:	:	:	:	7 102	:	:	7	:	:	:	:
II	5 117	:	:	:	:	8 144	:	:	13	:	:	:	:
III	4 398	:	:	:	:	8 972	:	:	15	:	:	:	:
IV	4 818	:	:	:	:	8 738	:	:	20	:	:	:	:
1992 I	4 456	:	:	:	:	7 675	:	:	14	:	:	:	:
II	4 720	:	:	:	:	7 805	:	:	1	:	:	:	:
	Grenzüberschreitend				International				International				
1990	75 153	:	153 189	:	:	30 692	:	:	2 092	169 752	:	:	224 814 (2)
1991	72 104	:	:	:	:	28 199	:	:	1 857	:	:	:	:
1992	:	:	:	:	:	28 574	:	:	2 098	:	:	:	:
1990 III	18 216	:	36 420	:	:	7 456	:	:	481	41 916	:	:	53 769 (2)
IV	18 192	:	37 855	:	:	7 732	:	:	509	42 459	:	:	55 164 (2)
1991 I	16 878	:	:	:	:	6 347	:	:	472	:	:	:	:
II	19 403	:	:	:	:	8 154	:	:	542	:	:	:	:
III	17 604	:	:	:	:	7 102	:	:	420	:	:	:	:
IV	18 220	:	:	:	:	6 597	:	:	423	:	:	:	:
1992 I	17 514	:	:	:	:	6 425	:	:	557	:	:	:	:
II	17 026	:	:	:	:	7 962	:	:	573	:	:	:	:
	Anteil des grenzüberschreitenden Verkehrs am Gesamtverkehr				International share of total traffic (%)				Part du trafic international dans le trafic total				
1990	78,1	:	71,0	:	:	48,3	:	:	98,1	66,9	:	:	52,8
1991	78,9	:	:	:	:	46,1	:	:	97,1	:	:	:	:
1992	:	:	:	:	:	47,7	:	:	99,3	:	:	:	:
1990 III	79,0	:	69,4	:	:	47,6	:	:	98,1	68,4	:	:	52,6
IV	79,2	:	70,0	:	:	49,7	:	:	97,0	68,4	:	:	53,2
1991 I	77,3	:	:	:	:	47,2	:	:	98,6	:	:	:	:
II	79,1	:	:	:	:	50,0	:	:	97,7	:	:	:	:
III	80,0	:	:	:	:	44,2	:	:	96,5	:	:	:	:
IV	79,1	:	:	:	:	43,0	:	:	95,4	:	:	:	:
1992 I	79,7	:	:	:	:	45,6	:	:	97,6	:	:	:	:
II	78,3	:	:	:	:	50,5	:	:	99,9	:	:	:	:

(1) Basiert auf fünf Ländern : Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg und Niederlande ; Calculated on five countries: Belgium, Germany, France, Luxembourg and the Netherlands; Calculé sur cinq pays : Belgique, Allemagne, France, Luxembourg et les Pays-Bas.

(2) Total EUR = Imports Intra EC + Imports / Exports Extra EC.

3.2 Güterverkehr
Binnenwasserstraßen
Grenzüberschreitender Verkehr

3.2 Carriage of goods
Inland waterways
International traffic

3.2 Transport de marchandises
Voies navigables intérieures
Traffic international

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	EUR (1)
	(1 000 t)												
	Insgesamt mit EUR 12				Total with EUR 12				Total avec EUR 12				
1990	73 403	:	140 436	:	:	28 992	:	:	2 089	166 192	:	:	205 049 (2)
1991	70 650	:	:	:	:	26 838	:	:	1 852	:	:	:	:
1992	:	:	:	:	:	27 476	:	:	2 098	:	:	:	:
1990 III	17 791	:	34 066	:	:	6 955	:	:	480	40 952	:	:	49 524 (2)
IV	17 806	:	35 281	:	:	7 244	:	:	509	41 710	:	:	50 966 (2)
1991 I	16 534	:	:	:	:	6 153	:	:	472	:	:	:	:
II	18 950	:	:	:	:	7 772	:	:	541	:	:	:	:
III	17 275	:	:	:	:	6 742	:	:	417	:	:	:	:
IV	17 891	:	:	:	:	6 171	:	:	422	:	:	:	:
1992 I	17 208	:	:	:	:	6 209	:	:	557	:	:	:	:
II	16 668	:	:	:	:	7 674	:	:	573	:	:	:	:
	davon Empfang aus EUR 12				of which received from EUR 12				dont réceptions de EUR 12				
1990	46 458	:	92 785	:	:	12 040	:	:	1 139	52 627	:	:	205 049
1991	44 833	:	:	:	:	11 907	:	:	980	:	:	:	:
1992	:	:	:	:	:	11 681	:	:	1 296	:	:	:	:
1990 III	11 460	:	22 622	:	:	2 550	:	:	251	12 640	:	:	49 524
IV	11 441	:	23 096	:	:	3 067	:	:	275	13 087	:	:	50 966
1991 I	10 332	:	:	:	:	3 056	:	:	257	:	:	:	:
II	12 039	:	:	:	:	3 263	:	:	284	:	:	:	:
III	11 175	:	:	:	:	2 854	:	:	213	:	:	:	:
IV	11 287	:	:	:	:	2 734	:	:	226	:	:	:	:
1992 I	11 298	:	:	:	:	3 098	:	:	348	:	:	:	:
II	10 854	:	:	:	:	3 008	:	:	372	:	:	:	:
	davon versand nach EUR 12				of which dispatched to EUR 12				dont expéditions vers EUR 12				
1990	26 945	:	47 651	:	:	16 952	:	:	949	113 566	:	:	206 063
1991	25 818	:	:	:	:	14 931	:	:	872	:	:	:	:
1992	:	:	:	:	:	15 794	:	:	802	:	:	:	:
1990 III	6 331	:	11 444	:	:	4 404	:	:	228	28 312	:	:	50 720
IV	6 365	:	12 184	:	:	4 177	:	:	234	28 623	:	:	51 583
1991 I	6 203	:	:	:	:	3 097	:	:	215	:	:	:	:
II	6 911	:	:	:	:	4 509	:	:	257	:	:	:	:
III	6 099	:	:	:	:	3 888	:	:	205	:	:	:	:
IV	6 604	:	:	:	:	3 438	:	:	195	:	:	:	:
1992 I	5 910	:	:	:	:	3 112	:	:	209	:	:	:	:
II	5 814	:	:	:	:	4 666	:	:	201	:	:	:	:
	Versand / Empfang				Dispatched / received				Expéditions / réceptions				
1990	0,58	:	0,51	:	:	1,41	:	:	0,83	2,16	:	:	1,00
1991	0,58	:	:	:	:	1,25	:	:	0,89	:	:	:	:
1992	:	:	:	:	:	1,35	:	:	0,62	:	:	:	:
1990 III	0,55	:	0,51	:	:	1,73	:	:	0,91	2,24	:	:	1,02
IV	0,56	:	0,53	:	:	1,36	:	:	0,85	2,19	:	:	1,01
1991 I	0,60	:	:	:	:	1,01	:	:	0,84	:	:	:	:
II	0,57	:	:	:	:	1,38	:	:	0,90	:	:	:	:
III	0,55	:	:	:	:	1,36	:	:	0,96	:	:	:	:
IV	0,59	:	:	:	:	1,26	:	:	0,86	:	:	:	:
1992 I	0,52	:	:	:	:	1,00	:	:	0,60	:	:	:	:
II	0,54	:	:	:	:	1,55	:	:	0,54	:	:	:	:

(1) Basiert auf fünf Ländern : Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg und Niederlande ; Calculated on five countries: Belgium, Germany, France, Luxembourg and the Netherlands; Calculé sur cinq pays : Belgique, Allemagne, France, Luxembourg et les Pays-Bas.

(2) Gemäß Übereinkommen = Empfang aus EUR 12 ; by convention = received from EUR 12; par convention = réception de EUR 12.

3.2 Güterverkehr
Binnenwasserstraßen
Grenzüberschreitender Verkehr
(Fortsetzung)

3.2 Carriage of goods
Inland waterways
International traffic
(Continued)

3.2 Transport de marchandises
Voies navigables intérieures
Trafic international
(Suite)

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	EUR (1)
	(1 000 t)												
	Insgesamt mit EWR (2)				Total with EEA (2)				Total avec EEE (2)				
1990	73 403	:	141 682	:	:	28 992	:	:	2 089	166 192	:	:	206 296
1991	70 650	:	:	:	:	26 838	:	:	1 852	:	:	:	:
1992	:	:	:	:	:	27 476	:	:	2 098	:	:	:	:
1990 III	17 791	:	34 337	:	:	6 955	:	:	480	40 952	:	:	49 795
IV	17 806	:	35 621	:	:	7 244	:	:	509	41 710	:	:	51 307
1991 I	16 534	:	:	:	:	6 153	:	:	472	:	:	:	:
II	18 950	:	:	:	:	7 772	:	:	541	:	:	:	:
III	17 275	:	:	:	:	6 742	:	:	417	:	:	:	:
IV	17 891	:	:	:	:	6 171	:	:	422	:	:	:	:
1992 I	17 208	:	:	:	:	6 209	:	:	557	:	:	:	:
II	16 668	:	:	:	:	7 674	:	:	573	:	:	:	:
	davon Empfang aus EWR (2)				of which received from EEA (2)				dont réceptions de EEE (2)				
1990	46 458	:	93 124	:	:	12 040	:	:	1 139	52 627	:	:	205 388
1991	44 833	:	:	:	:	11 907	:	:	980	:	:	:	:
1992	:	:	:	:	:	11 681	:	:	1 296	:	:	:	:
1990 III	11 460	:	22 708	:	:	2 550	:	:	251	12 640	:	:	49 610
IV	11 441	:	23 192	:	:	3 067	:	:	275	13 087	:	:	51 062
1991 I	10 332	:	:	:	:	3 056	:	:	257	:	:	:	:
II	12 039	:	:	:	:	3 263	:	:	284	:	:	:	:
III	11 175	:	:	:	:	2 854	:	:	213	:	:	:	:
IV	11 287	:	:	:	:	2 734	:	:	226	:	:	:	:
1992 I	11 298	:	:	:	:	3 098	:	:	348	:	:	:	:
II	10 854	:	:	:	:	3 008	:	:	372	:	:	:	:
	davon Versand nach EWR (2)				of which dispatched to EEA (2)				dont expéditions vers EEE (2)				
1990	26 945	:	48 558	:	:	16 952	:	:	949	113 566	:	:	206 971
1991	25 818	:	:	:	:	14 931	:	:	872	:	:	:	:
1992	:	:	:	:	:	15 794	:	:	802	:	:	:	:
1990 III	6 331	:	11 629	:	:	4 404	:	:	228	28 312	:	:	50 905
IV	6 365	:	12 429	:	:	4 177	:	:	234	28 623	:	:	51 827
1991 I	6 203	:	:	:	:	3 097	:	:	215	:	:	:	:
II	6 911	:	:	:	:	4 509	:	:	257	:	:	:	:
III	6 099	:	:	:	:	3 888	:	:	205	:	:	:	:
IV	6 604	:	:	:	:	3 438	:	:	195	:	:	:	:
1992 I	5 910	:	:	:	:	3 112	:	:	209	:	:	:	:
II	5 814	:	:	:	:	4 666	:	:	201	:	:	:	:
	Versand / Empfang				Dispatched / received				Expéditions / réceptions				
1990	0,58	:	0,52	:	:	1,41	:	:	0,83	2,16	:	:	1,01
1991	0,58	:	:	:	:	1,25	:	:	0,89	:	:	:	:
1992	:	:	:	:	:	1,35	:	:	0,62	:	:	:	:
1990 III	0,55	:	0,51	:	:	1,73	:	:	0,91	2,24	:	:	1,03
IV	0,56	:	0,54	:	:	1,36	:	:	0,85	2,19	:	:	1,01
1991 I	0,60	:	:	:	:	1,01	:	:	0,84	:	:	:	:
II	0,57	:	:	:	:	1,38	:	:	0,90	:	:	:	:
III	0,55	:	:	:	:	1,36	:	:	0,96	:	:	:	:
IV	0,59	:	:	:	:	1,26	:	:	0,86	:	:	:	:
1992 I	0,52	:	:	:	:	1,00	:	:	0,60	:	:	:	:
II	0,54	:	:	:	:	1,55	:	:	0,54	:	:	:	:

(1) Basiert auf fünf Ländern : Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg und Niederlande ; Calculated on five countries: Belgium, Germany, France, Luxembourg and the Netherlands; Calculé sur cinq pays : Belgique, Allemagne, France, Luxembourg et les Pays-Bas.

(2) EWR (Europäischer Wirtschaftsraum) : basiert auf sechs Ländern (Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg, Niederlande und Österreich); EEA (European Economic Area): calculated on six countries (Belgium, Germany, France, Luxembourg, the Netherlands and Austria);
 EEE (Espace Economique Européen) : calculé sur six pays (Belgique, Allemagne, France, Luxembourg, les Pays-Bas et Autriche).

**3.2 Güterverkehr
Binnenwasserstraßen
Grenzüberschreitender Verkehr
(Fortsetzung)**

**3.2 Carriage of goods
Inland waterways
International traffic
(Continued)**

**3.2 Transport de marchandises
Voies navigables intérieures
Trafic international
(Suite)**

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	EUR (1)
	(1 000 t)												
	Insgesamt mit anderen Ländern						Total with other countries						Total avec d'autres pays
1990	1 750	:	11 507	:	:	1 700	:	:	3	3 559	:	:	18 518
1991	1 454	:	:	:	:	1 361	:	:	5	:	:	:	:
1992	:	:	:	:	:	1 098	:	:	-	:	:	:	:
1990 III	425	:	2 083	:	:	501	:	:	2	964	:	:	3 974
IV	386	:	2 234	:	:	488	:	:	-	749	:	:	3 857
1991 I	343	:	:	:	:	194	:	:	-	:	:	:	:
II	453	:	:	:	:	382	:	:	1	:	:	:	:
III	329	:	:	:	:	359	:	:	3	:	:	:	:
IV	328	:	:	:	:	428	:	:	1	:	:	:	:
1992 I	306	:	:	:	:	216	:	:	-	:	:	:	:
II	358	:	:	:	:	288	:	:	-	:	:	:	:
	davon Empfang aus anderen Ländern						of which received from other countries						dont réceptions d'autres pays
1990	211	:	5 640	:	:	115	:	:	:	235	:	:	6 201
1991	115	:	:	:	:	136	:	:	3	:	:	:	:
1992	:	:	:	:	:	87	:	:	-	:	:	:	:
1990 III	60	:	976	:	:	24	:	:	-	51	:	:	1 112
IV	45	:	1 190	:	:	33	:	:	-	57	:	:	1 325
1991 I	19	:	:	:	:	37	:	:	-	:	:	:	:
II	39	:	:	:	:	38	:	:	1	:	:	:	:
III	31	:	:	:	:	28	:	:	2	:	:	:	:
IV	27	:	:	:	:	34	:	:	-	:	:	:	:
1992 I	31	:	:	:	:	15	:	:	-	:	:	:	:
II	43	:	:	:	:	26	:	:	-	:	:	:	:
	davon Versand nach anderen Ländern						of which dispatched to other countries						dont expéditions vers d'autres pays
1990	1 539	:	5 867	:	:	1 585	:	:	3	3 323	:	:	12 318
1991	1 339	:	:	:	:	1 225	:	:	2	:	:	:	:
1992	:	:	:	:	:	1 011	:	:	-	:	:	:	:
1990 III	364	:	1 107	:	:	477	:	:	2	913	:	:	2 862
IV	341	:	1 044	:	:	455	:	:	-	692	:	:	2 532
1991 I	324	:	:	:	:	157	:	:	-	:	:	:	:
II	414	:	:	:	:	344	:	:	-	:	:	:	:
III	299	:	:	:	:	332	:	:	1	:	:	:	:
IV	302	:	:	:	:	392	:	:	1	:	:	:	:
1992 I	275	:	:	:	:	201	:	:	-	:	:	:	:
II	315	:	:	:	:	263	:	:	-	:	:	:	:
	Versand / Empfang						Dispatched / received						Expéditions / réceptions
1990	7,30	:	1,04	:	:	13,84	:	:	8,24	14,12	:	:	1,99
1991	11,62	:	:	:	:	9,01	:	:	:	:	:	:	:
1992	:	:	:	:	:	11,67	:	:	:	:	:	:	:
1990 III	6,02	:	1,13	:	:	19,77	:	:	:	18,00	:	:	2,57
IV	7,59	:	0,88	:	:	13,84	:	:	:	12,11	:	:	1,91
1991 I	16,91	:	:	:	:	4,29	:	:	:	:	:	:	:
II	10,75	:	:	:	:	9,16	:	:	:	:	:	:	:
III	9,75	:	:	:	:	11,98	:	:	0,29	:	:	:	:
IV	11,21	:	:	:	:	11,51	:	:	:	:	:	:	:
1992 I	8,74	:	:	:	:	13,60	:	:	:	:	:	:	:
II	7,35	:	:	:	:	10,27	:	:	:	:	:	:	:

(1) Basiert auf fünf Ländern : Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg und Niederlande ; Calculated on five countries: Belgium, Germany, France, Luxembourg and the Netherlands; Calculé sur cinq pays : Belgique, Allemagne, France, Luxembourg et les Pays-Bas.

**Venta y suscripciones • Salg og abonnement • Verkauf und Abonnement • Πωλήσεις και συνδρομές
Sales and subscriptions • Vente et abonnements • Vendita e abbonamenti
Verkoop en abonnementen • Venda e assinaturas**

BELGIQUE / BELGIE

Moniteur belge / Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 42 / Leuvenseweg 42
B-1000 Bruxelles / B-1000 Brussel
Tél. (02) 512 00 26
Fax (02) 511 01 84

Autres distributeurs / Overige verkooppunten

Librairie européenne/ Europese boekhandel

Rue de la Loi 244/Wetstraat 244
B-1040 Bruxelles / B-1040 Brussel
Tél. (02) 231 04 35
Fax (02) 735 08 60

Jean De Lannoy

Avenue du Roi 202 / Koningslaan 202
B-1060 Bruxelles / B-1060 Brussel
Tél. (02) 538 51 69
Télex 63220 UNBOOK B
Fax (02) 538 08 41

Document delivery:

Credec

Rue de la Montagne 34 / Bergstraat 34
Bte 11 / Bus 11
B-1000 Bruxelles / B-1000 Brussel
Tél. (02) 511 69 41
Fax (02) 513 31 95

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S

Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tlf. (45) 43 63 23 00
Fax (Sales) (45) 43 63 19 69
Fax (Management) (45) 43 63 19 49

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag

Breite Straße
Postfach 10 80 06
D-W-5000 Köln 1
Tel. (02 21) 20 29-0
Telex ANZEIGER BONN 8 882 595
Fax 2 02 92 78

GREECE/ΕΛΛΑΔΑ

G.C. Eleftheroudakis SA

International Bookstore
Nikis Street 4
GR-10563 Athens
Tel. (01) 322 63 23
Telex 219410 ELEF
Fax 323 98 21

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado

Trafalgar, 29
E-28071 Madrid
Tel. (91) 538 22 95
Fax (91) 538 23 49

Mundi-Prensa Libros, SA

Castelló, 37
E-28001 Madrid
Tel. (91) 431 33 99 (Libros)
431 32 22 (Suscripciones)
435 36 37 (Dirección)
Télex 49370-MPLI-E
Fax (91) 575 39 98

Sucursal:

Librería Internacional AEDOS

Consejo de Ciento, 391
E-08009 Barcelona
Tel. (93) 488 34 92
Fax (93) 487 76 59

Librería de la Generalitat de Catalunya

Rambra dels Estudis, 118 (Palau Moja)
E-08002 Barcelona
Tel. (93) 302 68 35
302 64 62
Fax (93) 302 12 99

FRANCE

Journal officiel Service des publications des Communautés européennes

26, rue Desaix
F-75727 Paris Cedex 15
Tél. (1) 40 58 75 00
Fax (1) 40 58 77 00

IRELAND

Government Supplies Agency

4-5 Harcourt Road
Dublin 2
Tel. (1) 61 31 11
Fax (1) 78 06 45

ITALIA

Licosa SpA

Via Duca di Calabria, 1/1
Casella postale 552
I-50125 Firenze
Tel. (055) 64 54 15
Fax 64 12 57
Telex 570466 LICOSA I

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Messegeries Paul Kraus

11, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg
Tel. 499 88 88
Télex 2515
Fax 499 88 84 44

NEDERLAND

SDU Overheidsinformatie

Externe Fondsen
Postbus 20014
2500 EA 's-Gravenhage
Tel. (070) 37 89 911
Fax (070) 34 75 778

PORTUGAL

Imprensa Nacional

Casa da Moeda, EP
Rua D. Francisco Manuel de Melo, 5
P-1092 Lisboa Codex
Tel. (01) 69 34 14

Distribuidora de Livros Bertrand, Ld.ª

Grupo Bertrand, SA
Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apartado 37
P-2700 Amadora Codex
Tel. (01) 49 59 050
Telex 15798 BERDIS
Fax 49 60 255

UNITED KINGDOM

HMSO Books (Agency section)

HMSO Publications Centre
51 Nine Elms Lane
London SW8 5DR
Tel. (071) 873 9090
Fax 873 8463
Telex 29 71 138

ÖSTERREICH

Menz'sche Verlags- und Universitätsbuchhandlung

Kohlmarkt 16
A-1014 Wien
Tel. (0222) 531 61-0
Telex 112 500 BOX A
Fax (0222) 531 61-39

SUOMI

Akateeminen Kirjakauppa

Keskuskatu 1
PO Box 128
SF-00101 Helsinki
Tel. (0) 121 41
Fax (0) 121 44 41

NORGE

Narvesen information center

Bertrand Narvesens vei 2
PO Box 6125 Etterstad
N-0602 Oslo 6
Tel. (2) 57 33 00
Telex 79668 NIC N
Fax (2) 68 19 01

SVERIGE

BTJ

Tryck Traktorwagen 13
S-222 60 Lund
Tel. (046) 18 00 00
Fax (046) 18 01 25

SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA

OSEC

Stampfenbachstraße 85
CH-8035 Zürich
Tel. (01) 365 54 49
Fax (01) 365 54 11

ČESKOSLOVENSKO

NIS

Havelkova 22
13000 Praha 3
Tel. (02) 235 84 46
Fax 42-2-264775

MAGYARORSZÁG

Euro-Info-Service

Pf. 1271
H-1464 Budapest
Tel./Fax (1) 111 60 61/111 62 16

POLSKA

Business Foundation

ul. Krucza 38/42
00-512 Warszawa
Tel. (22) 21 99 93, 628-28-82
International Fax&Phone
(0-39) 12-00-77

ROUMANIE

Euromedia

65, Strada Dionisie Lupu
70184 Bucuresti
Tel./Fax 0 12 96 46

BULGARIE

D. J. B.
59, bd Vitocha
1000 Sofia
Tel./Fax 2 810158

RUSSIA

CCEC (Centre for Cooperation with the European Communities)

9, Prospekt 60-let Oktyabrya
117312 Moscow
Tel. 095 135 52 87
Fax 095 420 21 44

CYPRUS

Cyprus Chamber of Commerce and Industry

Chamber Building
38 Grivas Digenis Ave
3 Deligiorgis Street
PO Box 1455
Nicosia
Tel. (2) 449500/462312
Fax (2) 458630

TURKIYE

Pres Gazete Kitap Dergi Pazarlama Dağıtım Ticaret ve sanayi AŞ

Narlıbahçe Sokak N. 15
İstanbul-Cağaloğlu
Tel. (1) 520 92 96 - 528 55 66
Fax 520 64 57
Telex 23822 DSVSO-TR

ISRAEL

ROY International

PO Box 13056
41 Mishmar Hayarden Street
Tel Aviv 61130
Tel. 3 496 108
Fax 3 544 60 39

CANADA

Renouf Publishing Co. Ltd

Mail orders - Head Office:
1294 Algoma Road
Ottawa, Ontario K1B 3W8
Tel. (613) 741 43 33
Fax (613) 741 54 39
Telex 0534783

Ottawa Store:

61 Sparks Street
Tel. (613) 238 89 85

Toronto Store:

211 Yonge Street
Tel. (416) 363 31 71

UNITED STATES OF AMERICA

UNIPUB

4611-F Assembly Drive
Lanham, MD 20706-4391
Tel. Toll Free (800) 274 4888
Fax (301) 459 0056

AUSTRALIA

Hunter Publications

58A Gipps Street
Collingwood
Victoria 3066
Tel. (3) 417 5361
Fax (3) 419 7154

JAPAN

Kinokuniya Company Ltd

17-7 Shinjuku 3-Chome
Shinjuku-ku
Tokyo 160-91
Tel. (03) 3439-0121

Journal Department

PO Box 55 Chitose
Tokyo 156
Tel. (03) 3439-0124

SINGAPORE

Legal Library Services Ltd

STK Agency
Robinson Road
PO Box 1817
Singapore 9036

AUTRES PAYS
OTHER COUNTRIES
ANDERE LANDER

Office des publications officielles des Communautés européennes

2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tel. 499 28 1
Télex PUBOF LU 1324 b
Fax 48 85 73/48 68 17

Preis in Luxemburg (ohne MwSt.) • Price (excl. VAT) in Luxembourg • Prix au Luxembourg, TVA exclue
Einzelpreis • Single copy • Prix par numéro ECU 8
Abonnement • Subscription ECU 72



OFICINA DE PUBLICACIONES OFICIALES DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
KONTOR ET FOR DE EUROPEISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΩΤΗΤΩΝ
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR OFFICIELE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SERVIÇO DAS PUBLICAÇÕES OFICIAIS DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

ISSN 1019-0619